

SWISSUNIVERSE

LUXURY MOMENTS FOR FIRST AND BUSINESS CLASS FLYERS



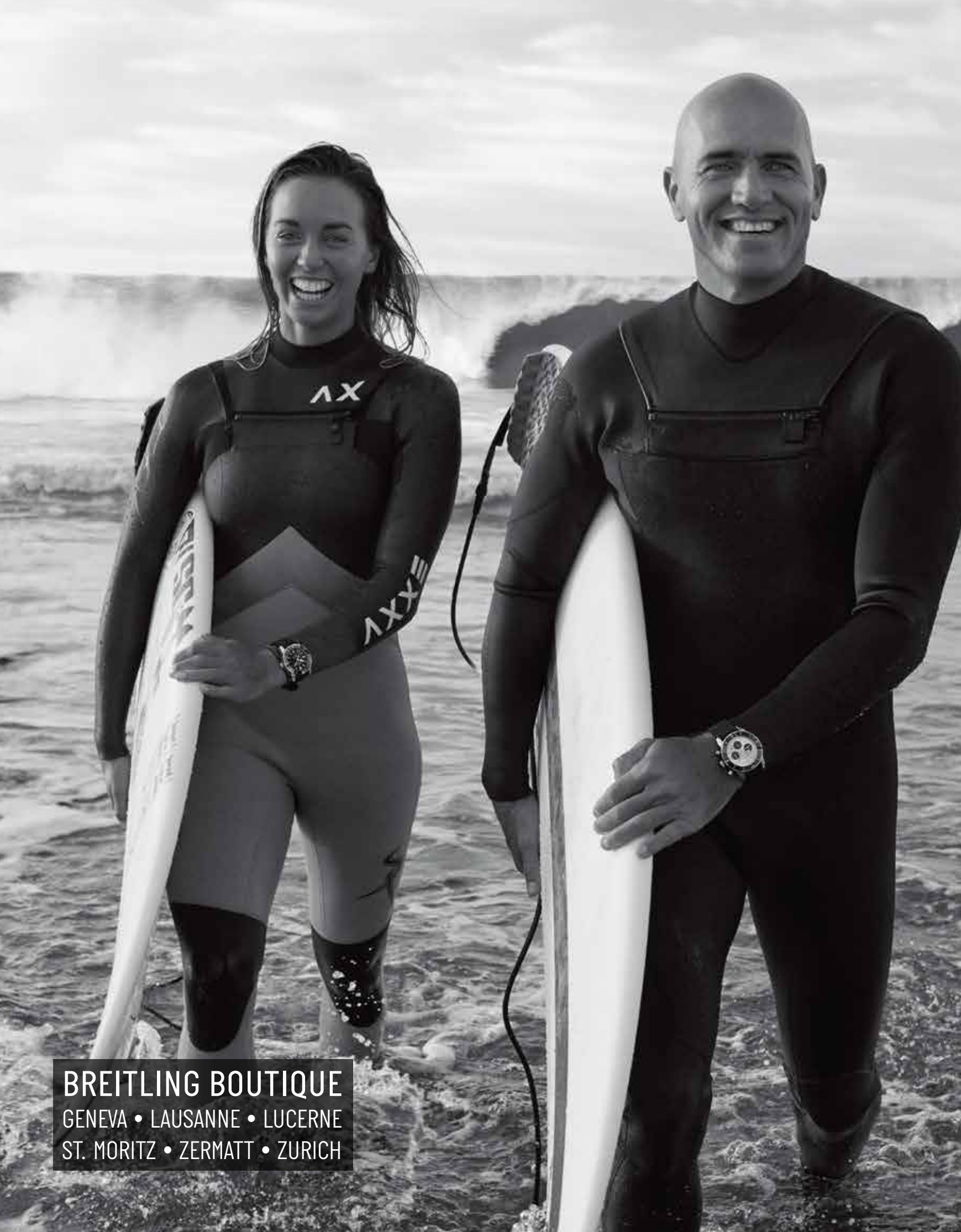
PEOPLE ✈ PLACES ✈ PLEASURE
Montreal Mallorca Grand Openings



Cartier

JUSTE UN CLOU COLLECTION





BREITLING BOUTIQUE
GENEVA • LAUSANNE • LUCERNE
ST. MORITZ • ZERMATT • ZURICH

The Breitling Surfer Squad
Sally Fitzgibbons
Kelly Slater
Stephanie Gilmore



BREITLING
1884



AIR

LAND

SUPEROCEAN

SEA

#SQUADONAMISSION





Everything for your happiness

since 1760

BEXER
WATCHES AND JEWELLERY

Beyer Chronometrie AG
Bahnhofstrasse 31 • 8001 Zürich • Tél +41 43 344 63 63 • beyer-ch.com


PATEK PHILIPPE
GENEVE


ROLEX

A. LANGE & SÖHNE
GLASHÜTTE I/SA


JAEGER-LECOULTRE

IWC
SCHAFFHAUSEN


BREITLING
1884


TUDOR


BAUME & MERCIER
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830


HUBLOT


Breguet
Depuis 1775


WAHRE WERTE
Wellendorff


JAQUET DROZ
SWISS WATCHMAKER SINCE 1738

Content

12 En vogue | 24 En route | 26 Montreal | 48 On board | 54 Golf | 56 Architecture |
70 Postcard from | 80 Congratulations | 88 Fashion | 102 Long weekend | 114 Chef's table |
116 SWISS sky news | 118 Grand openings

Montreal | 26
Kulinarische und
kulturelle
Entdeckungen.
Culinary and
cultural discoveries.



**Santiago Calatrava
56**
Einer der weltbesten
Architekten und
seine Werke.
One of the world's
best architects and
his works.

**Leonardo DiCaprio
48**
Interview mit dem
berühmten
Hollywoodstar.
Interview with the
famous Hollywood
star.



Mallorca | 102
Ein langes Gourmet-
Wochenende auf
der grössten Insel
der Balearen.
A long gourmet
weekend on the
largest of the Balearic
Islands.

Impressum

Regina Maréchal
Editor-in-Chief
Head of Inflight
Magazines



Peter Furrer
Advertising Director
Airpage AG
office@airpage.ch
+41 43 311 30 00

SWISS Universe is published on behalf of Swiss International Air Lines Ltd.

Daniel Bärlocher | Head of Corporate Communications
Sabina Hürzeler | Managing Editor | **Stefanie Kassuba** | Publishing Assistant
Cube Werbekonzepte & Produktion GmbH | Art Direction & Realisation
Lektorama | Proofreading | **Paul Day, Stephanie Morris, Janine Kern,**
Supertext | Translations | **Swissprinters AG** | Print
Docmine.com | App Realisation

SWISS Universe | Frequency: 4 times a year / Next issue: mid-December 2019
Target group: 500,000 First & Business Class passengers (during 3 months)

Address | Swiss International Air Lines Ltd. | SWISS Universe | P.O. Box | CH-4002 Basel
Phone: +41 61 582 45 70 | ISSN 2296-5904 | swiss-universe.com



printed in
switzerland





Vintage Alhambra
long necklace
Guilloché yellow gold,
diamonds.

Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme since 1906





Pilot's Watch Chronograph Spitfire. Ref. 3879:

Only rarely do form and function blend as magically as in the design of the Spitfire. The elliptically shaped wings not only gave the propeller-driven aircraft outstanding flying characteristics, but were also responsible for its perfect silhouette. Like the Spitfire, our eponymous watch line makes no compromises when it comes to engineering and design. For that reason, we equip all our Spitfire models with high-quality in-house movements from Schaffhausen. The puristic instrument-look

design was inspired by classic military standard watches such as the Mark XI navigation watch we started producing in 1948 for the British Royal Air Force. More than 80 years after its first flight, we are now sending the Spitfire on its longest-ever journey: Steve Boulton Brooks and Matt Jones are setting off on an adventurous circumnavigation of the globe in their Silver Spitfire. It will take the British airborne icon on a flight of 43,000 kilometres, touching down in 30 countries. There's no dream too big to stop us living it.

IWC SCHAFFHAUSEN BOUTIQUES: PARIS · LONDON · ROME · MOSCOW · NEW YORK · BEIJING · DUBAI · HONG KONG · GENEVA · ZURICH
IWC.COM

For more information please call +41 52 235 73 63 or contact info@iwc.com

FOLLOW US ON: [YouTube](#) [Facebook](#) [Instagram](#) [Twitter](#)

**IWC SPITFIRE.
THE DREAM
TAKES FLIGHT.**



IWC
SCHAFFHAUSEN

The Chopard logo is centered in a white, elegant script font. The background is a dark navy blue with a subtle pattern of fine, parallel lines radiating from the right side. A large, dark, semi-circular shape is partially visible on the right edge of the frame.

Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS – SINCE 1860

L'HEURE DU DIAMANT COLLECTION



Ladies' choice



When passion blooms
chopard.com

Weil die grössten Liebeserklärungen oft von Blumen begleitet werden, hat Chopard's Co-Präsidentin und künstlerische Leiterin Caroline Scheufele ein Set wertvoller Ohrringe für die diesjährige Red Carpet Collection entworfen, die erstaunlich naturgetreu wie wunderschöne Orchideen geformt sind. Der goldene Stiel und auch die Knospen sind mit sorgfältig eingefassten Tsavoriten geschmückt und die Blütenblätter der edlen Ohrringe sind vollständig mit Diamanten, rosa Saphiren und Tsavoriten besetzt.

Because the greatest declarations of love are very often accompanied by flowers, Chopard's Co-President and Artistic Director Caroline Scheufele has designed a set of earrings for this year's Red Carpet Collection, which are amazingly lifelike, looking like two orchids. The golden stalk and the buds are adorned with patiently set tsavorites and the petals of the noble earrings are entirely paved with diamonds, pink sapphires and tsavorites.



Perfect match
cartier.com

In der neuen Haute-Joallerie-Kollektion «Magnitude» von Cartier treffen Edelsteine und Schmucksteine aufeinander, die traditionell selten miteinander kombiniert werden. Traumhaft schön ist das Platincollier Théia mit sieben wertvollen kolumbianischen Smaragden von insgesamt 46,09 Karat, welche die Cartier-Goldschmiede inmitten gestufter Motive aus Bergkristall, Diamanten im Brillantschliff, Lack und Onyx angeordnet haben.

In Magnitude, the new high jewellery collection by Cartier, materials collide in a marriage of precious stones and ornamental hard stones rarely seen in high jewellery. Fantastically beautiful is this Théia platinum necklace with seven precious round-shaped emeralds from Colombia totalling 46.09 carats, which the Cartier goldsmiths have arranged amidst stepped motifs of rock crystal, onyx, lacquer and brilliant-cut diamonds.



Sophisticated minimalism
bucherer.com

Bucherer Fine Jewellery zeigt mit «B Dimension» eine ultraschicke Diamantkollektion. Die edlen Schmuckstücke sind eine Meisterleistung erfahrener Juwelenfasser und Goldschmiede und Zeugnis grosser Handwerkskunst. Unser Lieblingsstück aus der Kollektion ist dieser Ring aus 18-Karat-Weissgold mit 146 Diamanten im Brillantschliff (total ca. 0,87 ct) und einem exquisiten Zweikaräter als Mittelstein, der ihn zum atemberaubenden Unikat macht.

B Dimension by Bucherer Fine Jewellery is an ultra-chic diamond collection. The luxury pieces in the B Dimension collection represent the crowning achievement of experienced gemstone setters and goldsmiths and are a testament to superb craftsmanship. Our favourite piece is this ring: 18-carat white gold with 146 brilliant-cut diamonds (total approx. 0.87 ct) and an exquisite two-carat stone mounted in the centre that turns it into a breathtakingly unique item of jewellery.



THE NEW ANDERS

Reinventing luxury hospitality.

Unserer Exklusivität sind wir treu geblieben.
Das neue Erlebnis geht weit darüber hinaus.
Entdecken Sie das andere Grand Resort Bad Ragaz.
resortragaz.ch



**GRAND RESORT
BAD RAGAZ**
★★★★★

You look perfect

Für die einen ist es Goldschmiedekunst in ihrer höchsten Form –
für die anderen die schönste Liebeserklärung, die es gibt.

For some, it is the art of goldsmithing in its highest form – for others,
the most beautiful declaration of love imaginable.

Der ursprüngliche Anlass war der Hochzeitstag, zu dem Christoph Wellendorff seiner Frau etwas ganz Besonderes schenken wollte, ein Schmuckstück, das ihr zeigt: «Du bist für mich vollkommen.» Aus diesem Herzenswunsch nach einer ganz persönlichen Liebeserklärung entstand ein Amulett aus 18-Karat-Gold mit einem schwebenden, lupenreinen Brillanten – so in einen Edeltopas gefasst, dass nichts seine Schönheit und Reinheit beeinflussen kann. Umrahmt wird der leuchtende Brillant von 58 weiteren Brillanten, die die ganz persönlichen Glücksmomente einer Liebe symbolisieren. Jeder für sich ein Blickfang, zusammen eine Kostbarkeit.

Geschaffen für die Liebe

Spielerisch und graziös schwingt das Amulett bei jeder Bewegung seiner Trägerin leicht auseinander – ein raffiniertes Detail, wenn es überraschend den Blick auf den schwarz schimmernden Sternenstaub freigibt. Ein schimmerndes, tiefschwarzes Kaltemaille, in dessen Anblick man sich verliert wie in denjenigen eines Sternenhimmels. Verstärkt wird die faszinierende optische Tiefe, die jeden Betrachter in ihren Bann zieht, durch den Lupeneffekt des Edeltopas. Im Herzen des Amuletts verborgen liegt die für die Trägerin wertvollste Besonderheit: die persönliche Widmung oder Botschaft, die auf den Goldring im Innern eingraviert werden kann. Sie ist dort für immer in 18-Karat-Gold festgehalten und verwandelt jedes Amulett in ein bedeutungsvolles Unikat, das Geheimnisse auf kostbare Weise zu wahren weiss. Die auf der Rückseite zentrisch eingravierten Herzen sind kleine Bekenntnisse der Liebe, die das ästhetische Design vollenden und die Philosophie des Familienunternehmens widerspiegeln: Aus Liebe. Das Beste. Das exklusive Markenzeichen der Schmuckmanufaktur Wellendorff, das Brillant-W, im Zentrum der Rückseite eingraviert, ist Symbol für eine Goldschmiedekunst par excellence, made in Germany.

On their wedding anniversary, Christoph Wellendorff wanted to give his wife something really special, a piece of jewellery that would show her: “You are perfect to me.” This heartfelt desire to create a highly personal declaration of love inspired an amulet of 18-carat gold with a floating, flawless diamond set in precious topaz to highlight its beauty and purity. The brilliant gem is framed by 58 other diamonds, symbolising the intimate moments of joy experienced in love. Each one an eye-catcher, they combine to form a treasure.

Made for love

With every movement, the upper disc playfully and gracefully swings to the side – an ingenious detail offering a glimpse of shimmering black stardust: glistening, jet-black cold enamel, as mesmerising as the stars in the night sky. The fascinating depth is intensified by the magnifying effect of the precious topaz, drawing the viewer in.

Hidden at the heart of the amulet is the feature most meaningful to its owner: a personal message or dedication engraved on the inside of the gold ring. Inscribed for eternity in 18-carat gold, it transforms each amulet into a unique piece that holds precious secrets. The hearts engraved on the back of the amulet are tiny professions of love that perfect the aesthetic design and reflect the philosophy of this family-run business: From love. The best. The exclusive trademark of the Wellendorff manufactory, the diamond W, engraved in the centre of the amulet's reverse side, is a symbol of the art of goldsmithing par excellence, made in Germany.

wellendorff.com





Amulett «Du bist vollkommen» aus 18-Karat-Gold mit einem schwebenden, lupenreinen Brillanten – so in einen Edeltopas gefasst, dass nichts seine Schönheit und Reinheit beeinflusst.

Amulet “You are perfect” made of 18-carat gold with a floating, flawless diamond set in precious topaz to highlight its beauty and purity.

London calling!

Chopard eröffnet seine grösste europäische Boutique in der Londoner Bond Street.

Chopard opens its largest European boutique on London's Bond Street.



Die beiden Chopard-Co-Präsidenten Caroline und Karl-Friedrich Scheufele feierten die Wiedereröffnung der glamourösen Boutique in London mit prominenten Freunden der Maison, darunter Marion Cotillard, Julianne Moore, Colin Firth und Christoph Waltz. Die wunderschöne neue Boutique, die durch das stilvolle Interior Design an ein komfortables, elegantes Einfamilienhaus im Herzen einer der kosmopolitischsten Städte der Welt erinnert, wurde deutlich vergrössert und unter Verwendung lokaler umweltfreundlicher Materialien renoviert: ein weiterer Schritt auf der Reise zu nachhaltigem Luxus, der Chopard's Position als ethische und zeitgemässe Schweizer Uhren- und Schmuckmanufaktur unterstreicht.

The Co-Presidents Caroline and Karl-Friedrich Scheufele inaugurated the glamorous Chopard boutique in London, surrounded by many celebrity friends of the Maison including Marion Cotillard, Julianne Moore, Christoph Waltz and Colin Firth. The beautiful boutique, reminiscent of the stylish interior design of a comfortable, elegant family home in the heart of one of the most cosmopolitan cities in the world, has been significantly enlarged and refurbished using local eco-friendly materials: another step forward on the Maison's journey to sustainable luxury that underlines Chopard's position as an ethical and contemporary Swiss watches and jewellery manufacturer.
chopard.com



**It's not just
an inflight
magazine.**

**It's discovering
new places.**

Enjoy the SWISS inflight magazine
also online or in the app.

swiss-universe.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 

swiss.com

Made of Switzerland.



We are honored to be named the 2019 North American Car of the Year.™ But for us, this is only the beginning. That's because everything we do is to create the best experience possible. On and off the road. See for yourself how the Genesis G70 was designed not just to meet expectations, but exceed them.



GENESIS.COM

Image shown for illustration purposes only. Availability of this model is restricted to some countries at this time.

BORN TO RISE.

THE GENESIS G70



GENESIS

Fantastic Zurich

Ein neues Magazin führt tiefer ein in die DNA von Zürich und zeigt «Fantastic People», welche die Stadt als internationalen Kunstmetropole prägen und formen.
 A new magazine takes you deep into Zurich's DNA and portrays "Fantastic People" who forge and shape the city as an international centre for the arts.

Es ist selbst ein Kunstwerk, das blau-weiße Magazin «Zürich – Fantastic People». Auf 260 opulent, bildstark und grafisch hochkarätig gestalteten Seiten erzählt es die Beziehung lokaler Persönlichkeiten zu ihrer Heimatstadt und lässt den Leser in die Kunstszene eintauchen.

Zürich ist naturnah, am Wasser gebaut und bezaubernd schön. Zürich ist aber auch eine Weltstadt mit einer herausragenden Kunstszene. Das Magazin führt darum tiefer ein in die DNA der Kunstmetropole im Herzen der Schweiz und präsentiert die fantastischen Menschen, die sie prägen und formen. Mit Bildstrecken weltberühmter Fotografen, mit packenden Hintergrundgeschichten, sorgfältigen Porträts und exklusiven Interviews zeigt das neue Magazin einem Publikum, das anspruchsvollen Inhalt gewohnt ist, einen frischen Blick auf Zürich.

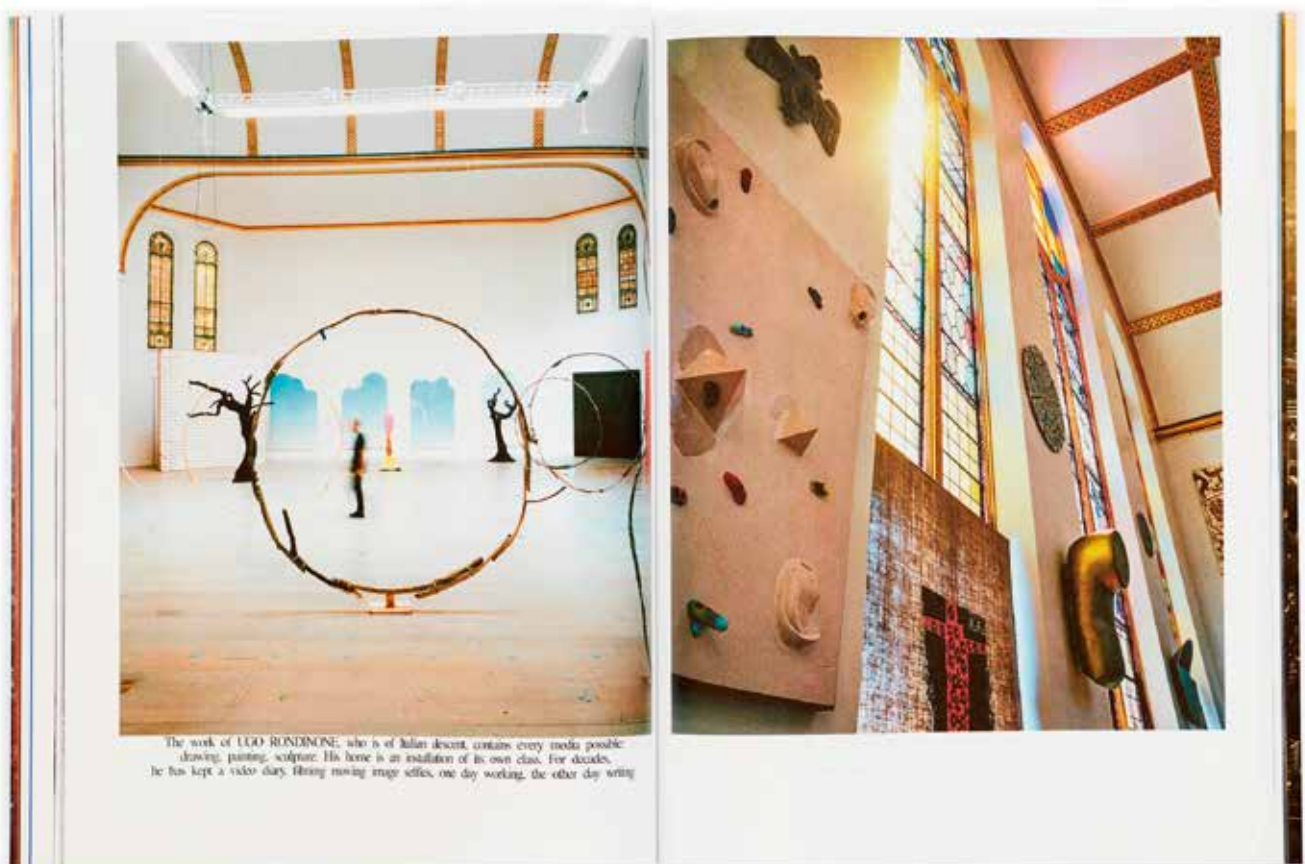
Die Themen sind kontrastvoll kuratiert und aufwendig inszeniert – von der Hightech-Ästhetik des ETH Robotics Lab bis hin zum perfekten Stilleben eines «Birchermüesli». Persönlich und tiefgründig sind die Interviews und Porträts der Künstler. Im Interview mit ihrem langjährigen Freund und Fotokünstler Walter Pfeiffer schreibt etwa die weltbekannte Kuratorin Bice Curiger über die Ursprünge der Zürcher Kunstszene in den 1970er-Jahren. Der legendäre Musikproduzent und Reggae-Gott Lee Scratch Perry wird wunderbar porträtiert und bildstark von Marc Asekame in Szene gesetzt. Starfotograf Michel Comte zeigt die Extravaganza von Zürich beim Festmahl in der mondänen Kronenhalle und Ugo Rondinone öffnet den Lesern die Tür seines Studios in New York.

Die erste Edition «Zürich – Fantastic People» liegt aktuell in den SWISS First sowie Business Class Lounges Zürich auf und ist online erhältlich.
thezurichmagazine.com

The blue-and-white magazine "Zürich – Fantastic People" is a work of art in itself. On 260 sumptuous, beautifully designed pages illustrated with lavish images, it chronicles the relationship prominent residents have with their home town and allows the reader to delve into the city's art scene. Surrounded by nature and built on a lake, Zurich is stunningly beautiful. But it is also a cosmopolitan city with an outstanding art scene. The magazine takes you deep into the DNA of this centre for the arts at the heart of Switzerland and portrays the fantastic people that forge and shape it. With photo spreads by world-famous photographers, absorbing background stories and exclusive interviews, the new magazine affords a fresh view of Zurich for readers accustomed to excellence.

The topics are diverse and lavishly presented – from the high-tech aesthetics of the ETH Robotics Lab to the perfect still life of a Bircher muesli. The interviews and portraits of the artists are personal and insightful. In an interview with photo artist and long-time friend Walter Pfeiffer, for example, the internationally renowned curator Bice Curiger writes about the origins of the Zurich art scene in the 1970s. Marc Asekame paints a remarkably tender and visually rich portrait of the legendary music producer and reggae icon Lee Scratch Perry. Star photographer Michel Comte showcases a dining extravaganza in Zurich's refined "Kronenhalle", and Ugo Rondinone grants readers a look into his New York studio.

The first edition of "Zürich – Fantastic People" is currently on display in the SWISS First and Business Class Lounges Zurich and is available online.
thezurichmagazine.com



Fotokünstler Walter Pfeiffer zeigt eine Hommage an Zürich, während Ugo Rondinone die Türen zu seinem New Yorker Studio öffnet.

Photo artist Walter Pfeiffer pays homage to Zurich, while Ugo Rondinone opens the doors to his New York studio.

GNOMES FROM ZÜRICH

— Stefan Burger

(/ˈZJÖØRK/ɪZEWR-ɪK/)

47°22'N 8°33'E

AREA[1][2] • TOTAL 87.88 KM2 (33.93 SQ MI)

SFOS NUMBER 0261

POPULATION (2018-12-31)[3] • TOTAL 415 215

Robots are on everyone's lips. Lawn mowing robots and autonomous vacuum cleaners have been on the market for some time and are no longer science fiction. Over the past ten years, the Robotics Institute at ETH Zurich has positioned itself at the top of the world with its development work. On the following pages you will see them posing in their native environment, the labs at ETH. And leading scientists will tell you everything you need to know about the machines of tomorrow from Zurich.



TWO-ARMED ROBOT
on a mobile platform. It is able to move independently, detect objects, grasp them, and manipulate them.



SKYDIVERS OF ZÜRICH



The new magazine "Zurich - Fantastic People" delves into the DNA of the art metropolis of Zurich and shows how the scientists of ETH Robotics and reggae god Lee Scratch Perry forge and shape the city.

The Silver Arrow

Mercedes baut einen Hypercar mit Formel-1-Technik für die Strasse.
Mercedes designs a hypercar with Formula 1 technology for everyday use.



Seit 125 Jahren betreibt Mercedes-Benz Motorsport, Grund genug für die Konstrukteure, mal so richtig aus dem Vollen der Erfahrungen zu schöpfen. Ergebnis ist ein Hypercar mit Formel-1-Hybrid-Technologie, der aber als ganz normales Strassenfahrzeug alltagstauglich ist. Der Mercedes AMG Project One wird von fünf Motoren angetrieben. Das Hauptaggregat ist der 1,6-V8-Turbo-Motor aus dem Formel-1-Boliden. Eine Elektromaschine im Turbolader und eine direkt am Verbrennungsmotor sowie zusätzlich zwei E-Motoren, die die Vorderräder antreiben, leisten insgesamt mehr als 1000 PS. Das Auto erreicht über 350 km/h, die E-Motoren sorgen für 25 Kilometer Reichweite mit rein elektrischem Antrieb. Der Project One im Silberpfeil-Look kostet um die 3 Millionen Euro. Mit der Auslieferung der 275 geplanten Exemplare soll 2021 begonnen werden.

Mercedes-Benz has been a major player in the motorsport sector for 125 years, so it makes sense that its designers have drawn on their wealth of experience. The result? A hypercar with Formula 1 hybrid technology – for everyday use. The Mercedes AMG Project One is powered by five motors. The main power source is the 1.6 V8 turbo engine, based on that used in Formula 1 race cars. An electric motor in the turbocharger and another directly connected to the combustion engine, as well as two additional e-motors that drive the front wheels, produce a total of more than 1,000 PS. The car can reach a speed of over 350 km/h, and the e-motors ensure a 25-kilometre range with purely electric drive. The Project One in the Silver Arrow design costs about 3 million euro. The delivery of the 275 planned models is expected in 2021.

mercedes-amg.com

CHEMISTRY THAT MATTERS™



ZUSAMMENARBEIT. SIE MACHT DIE KREISLAUFWIRTSCHAFT ERST RUND.

Das SABIC-Team überdenkt das Recycling.

Durch die Kooperationen von SABIC können Materialien in einer für Lebensmittelverpackungen ausreichenden Qualität hergestellt werden, indem komplexe, minderwertige Kunststoffabfälle in ihren ursprünglichen Zustand aufgespalten werden. So können wir unsere Ressourcen optimal nutzen, wiederverwenden und für andere Zwecke einsetzen, ohne dass wir neue fossile Rohstoffe einsetzen müssen. Diese bahnbrechende Technologie lässt die Kreislaufwirtschaft Wirklichkeit werden – dank Chemistry that Matters™.

Besuchen Sie [SABIC.com](https://www.sabic.com) und lernen Sie eines der weltweit führenden Chemieunternehmen kennen

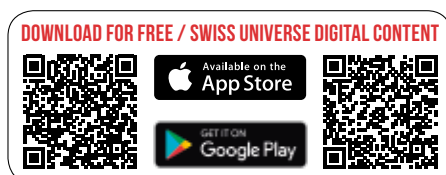


Montreal: more is more

«La belle ville» wird Montreal genannt – nicht ohne Grund.
Wie kaum eine andere Stadt vereint sie Land und Wasser, Grün und
Grossstadt, elegante Stadtpaläste und hohe Hightech-Türme.
Dazu kommen prächtige Museen, lässige Jazzkneipen und eine
grossartige Multikulti-Gastronomie.

Montreal is known as “la belle ville” – and for good reason:
There are few other cities on earth where land and water, plant life
and urban life, elegant town houses and high-tech skyscrapers come
together so naturally. It’s also home to gorgeous museums,
laid-back jazz bars and multicultural food hot spots.

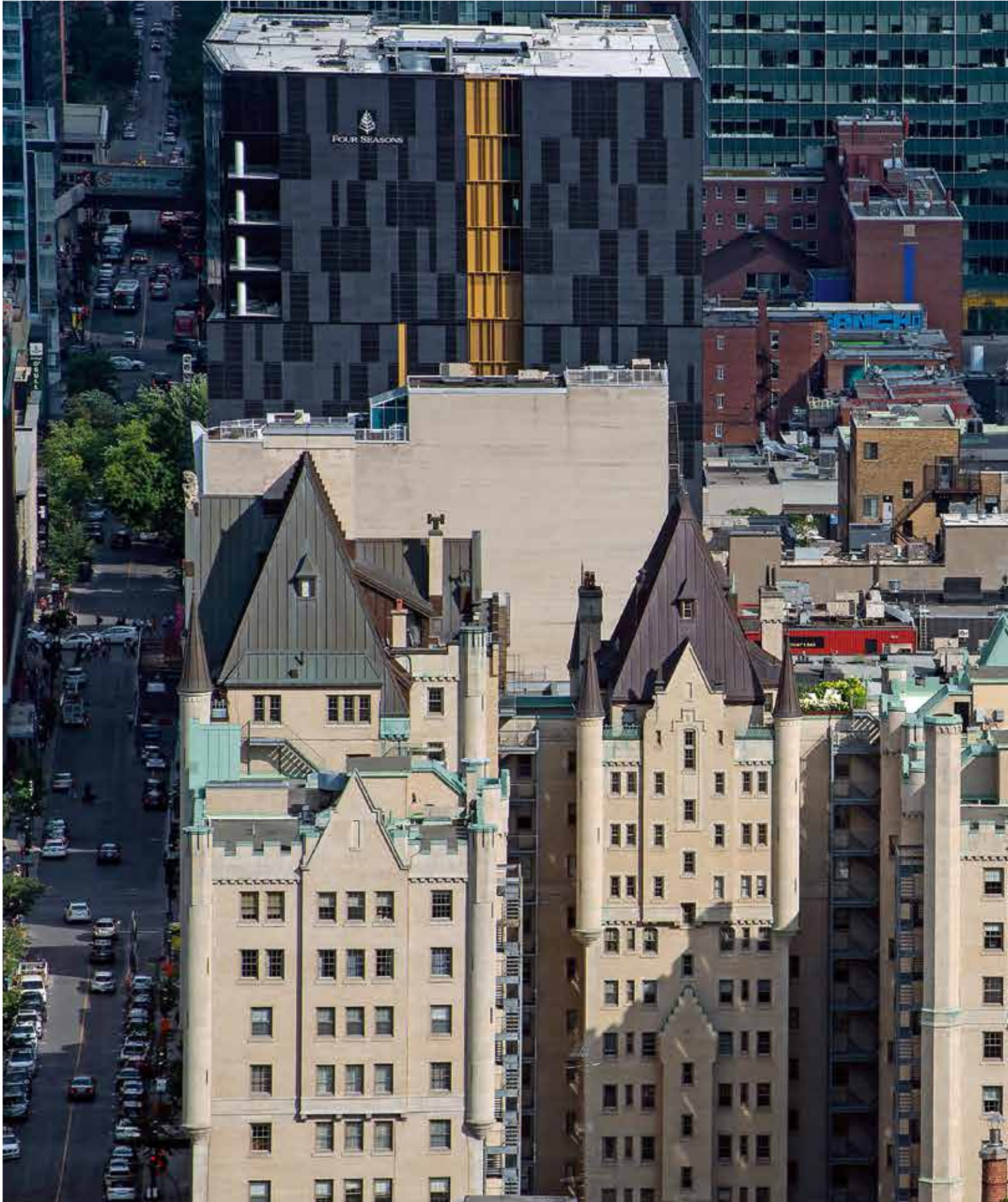
Text: Patricia Engelhorn / Photos: Reto Guntli





Das Ferreira Café befindet sich seit 20 Jahren mitten im pulsierenden Geschäftsviertel der Stadt und ist mittags wie abends sehr gut frequentiert. Die zahlreichen Gäste schätzen den freundlichen Service und natürlich die hervorragende portugiesische Fischküche.

Situated in the heart of the city's bustling business district for over 20 years, Ferreira Café is extremely popular at lunchtime and in the evening. The café's many guests appreciate the friendly service and the exceptional Portuguese-style seafood.



Blick vom Hausberg auf die Stadt. Zu sehen sind das kunterbunte Nebeneinander verschiedener Baustile aus ganz unterschiedlichen Epochen und das monumentale Fassadenbild des berühmten, vor knapp drei Jahren verstorbenen Sängers Leonard Cohen. Nicht zu sehen: das viele Grün und das viele Wasser, die (auch) den Charme Montreals ausmachen.



A view of the city from Mount Royal. Visitors to the hill can see the many architectural styles from different eras that jostle for attention on the city's streets, and take in the huge mural of famous singer Leonard Cohen, who died almost three years ago. Not visible: the abundant greenery and the bodies of water that also contribute to Montreal's charm.

Nur keine falsche Bescheidenheit: Montreal bietet gerne etwas mehr. Eine Sprache reicht nicht, es müssen zwei sein – Englisch und Französisch. Als Kanada vor zwei Jahren stolz seinen 150. Geburtstag feierte, wurde Montreal 375 Jahre alt. Kunst und Kommerz florieren hier prächtig und parallel, Alte-Welt-Eleganz und Neue-Welt-Dynamik ebenso. Und manchmal vermischt sich alles und es entsteht etwas vollkommen Neues. Die nach ihrem Hausberg, dem Mont Royal, benannte ehemalige französisch-koloniale Fellhandelsstadt hat eine bemerkenswerte Verwandlung hinter sich. Heute erinnern nur noch ein paar wenige kopfsteingepflasterte Altstadtgassen an das gallische Dorf, das sie einmal war. Obwohl: Selbst hier haben sich Start-ups und Dotcoms eingestellt und einen jungen, coolen, zeitgeistorientierten Lifestyle etabliert. In den Läden gibt es Vintage-Couture und Designermobiliar, in den Lokalen einheimische Austern und Falafel-Bowls.

In Kanadas zweitgrösster Metropole gibt man sich gerne kreativ und kultiviert. Wer hier lebt, darf sich über eine Vielfalt an Musik-, Kino- und Kunstfestivals freuen, über eine lebhaftes Modescene und über Küchenchefs, die ihre Gäste so liebevoll wie gekonnt bekochen. Toronto mag mehr Banken haben und Vancouver ein milderes Klima – doch das beeindruckt hier niemanden. In Montreal ist viel mehr los, das Nachtleben ist besser, die Schulen sind es auch.

Wer aus Europa kommt, wird sich schnell heimisch fühlen – obwohl vieles ein paar Nummern grösser ist: Der Saint Laurent Boulevard zieht sich 11 Kilometer lang vom alten Hafen am Saint Lawrence River durch die Altstadt, Chinatown, das Quartier des Spectacles und das coole Mile End bis nach Little Italy und zum Prairies River, also einmal quer durch die Stadt, die wie eine Insel von zwei Flüssen umschlossen wird. Rathaus, Justizpalast, Banken, Kunstmuseen und Kathedralen – alles ist imposant und oft in prächtiger Beaux-Arts-Architektur errichtet.

An hübsch begrünten Strassen stehen charmante Reihenhäuser, deren obere Etagen über steile, an den Fassaden angebrachte Metalltreppen zu erreichen sind. Und weil Montreal gut anderthalb Jahrhunderte lang das wirtschaftliche Zentrum des Landes war, gehören auch mächtige Fabrik- und Lagerhäuser zu ihrem architektonischen Erbe.

Das alles lässt sich am besten von oben betrachten. Als schönster Aussichtspunkt gilt die Terrasse vor dem 1932 errichteten Chalet du Mont Royal: Man blickt auf die Stadt, die Parks, die Flusslandschaft und auf ein gigantisches Leonard-Cohen-Mural, das Montreal in gewohnt grosszügiger Manier ihrem wohl berühmtesten Bürger gewidmet hat.

There is no false modesty in Montreal. One language? Try two: English and French. When Canada celebrated its 150th birthday two years ago, Montreal celebrated its 375th. This is a city where art and commerce thrive side by side, where Old World elegance and New World dynamism are in harmony. And once in a while, everything comes together to create something that has never been seen before.

Named after Mount Royal, which rises up from the heart of the city, the former French colonial fur trading hub has undergone a remarkable transformation since it was founded. Today, only a few cobbled lanes in the historic centre stand as a testament to the Gallic village it once was. Montreal hasn't escaped the arrival of start-ups and dot-com companies, making this a young, hip place to live where people follow all the latest trends. The stores are stuffed with vintage fashion and designer furniture, while the restaurants serve locally caught oysters and falafel bowls.

The inhabitants of Canada's second-largest city like to be seen as creative and cultivated. If you live here, you can take your pick from a host of music, film and art festivals, dive into a lively fashion scene, and eat food lovingly prepared by expert chefs. Toronto might have more banks and Vancouver may have a milder climate, but nobody's impressed by that in Montreal, where there's much more going on. From the nightlife to the schools, everything is better.

If you're hopping over the pond from Europe, you'll quickly feel at home – despite everything being supersized: Saint Laurent Boulevard is 11 kilometres long, stretching virtually all the way through the city from the Old Port along the Saint Lawrence River through the historical neighbourhood of Old Montreal, Chinatown, the Quartier des Spectacles and the cool Mile End to Little Italy and the Rivière des Prairies – the two rivers effectively turn the city into an island. City Hall, the courthouse, banks, art museums and cathedrals: The architecture in Montreal is impressive and often reflects the magnificent Beaux-Arts style.

Pretty green streets are lined with charming terraced houses whose upper storeys can be reached via metal staircases affixed to the front of the building. And because Montreal was the economic centre of the country for a good 150 years, the city's architectural heritage wouldn't be complete without a host of formidable factory buildings and warehouses. The best way to take it all in is from above. The most breathtaking vantage point is the terrace in front of the Mount Royal Chalet, which was built in 1932. You can look out over the city, the parks and the rivers, and even take in a huge Leonard Cohen mural that Montreal – in typically generous fashion – dedicated to one of its most famous native sons.



Oben: Montreal ist eine weltoffenen und tolerante Stadt. Das zeigt sich auch im Gay Village, wo man unter einem Meer regenbogenfarbener Plastik-
kugeln spaziert. Unten: Blick über Dächer, Kuppeln und Kirchtürme. Im Hintergrund ist die 1930 fertiggestellte Jacques-Cartier-Brücke zu sehen.

Top: Montreal is a cosmopolitan, tolerant city. This is clear when visiting the Gay Village, who has a canopy of rainbow-coloured plastic balls.
Bottom: A view of the rooftops, domes and church spires. The Jacques Cartier Bridge – completed in 1930 – can be seen in the background.



Das Bota Bota Spa befindet sich auf einem ehemaligen Fährschiff und zählt zu den Attraktionen am Vieux Port. Dahinter ist das Gebäude Habitat 67 zu sehen, ein ambitionierter Entwurf des Architekten Moshe Safdie anlässlich der Expo 67. Die Wohnungen im Habitat 67 sind angeblich die teuersten der Stadt.



Bota Bota is a spa housed on a former ferry and is one of the attractions to be found at the Old Port of Montreal. Behind it is Habitat 67, a building with an ambitious design by architect Moshe Safdie that was built for Expo 67. The apartments in Habitat 67 are rumoured to be the most expensive in the city.



Dirigent Kent Nagano: Seine Wurzeln liegen in Japan, seine Jugend in Kalifornien, sein Leben im Rest der Welt. 2020 wird er Montreal und die Montrealer Symphoniker verlassen: «Man sollte immer dann aufhören, wenn es am schönsten ist», sagt er.

Conductor Kent Nagano: He has his roots in Japan, spent his youth in California and has lived his life all over the world. In 2020, he will leave the Montreal Symphony Orchestra and the city: "You should always quit when you're ahead," he says.

Vor 20 Jahren dirigierte Kent Nagano erstmals das Montreal Symphony Orchestra, seit 2004 ist er dort Chefdirigent, die grandiose Konzerthalle hat er 2011 eingeweiht. Ganz Montreal wird trauern, wenn er im August nächsten Jahres auf eigenen Wunsch das Orchester – und die Stadt – verlässt.

Sie sind seit 15 Jahren Chefdirigent der Montrealer Symphoniker. Was ist das Besondere an diesem Orchester?

Schon bei meiner ersten Begegnung fiel mir auf, wie talentiert, kultiviert und motiviert die Musiker sind. In Quebec gibt es eine lange und tiefe Kulturgeschichte – das hat sie geprägt und geformt. Für mich ist es immer ein grosses Vergnügen, mit ihnen zu arbeiten, und ich habe das Gefühl, dass wir selbst nach all diesen Jahren noch Steigerungspotenzial haben.

Was gefällt Ihnen an Montreal?

Die Lebensqualität dieser Stadt ist hoch. Ich schätze vor allem ihre Kontraste: Unzivilisierte Wildnis einerseits – in Quebec gibt es noch völlig unberührte Landstriche und das Verhältnis der Menschen zur Natur ist tief und lebendig. Andererseits ist dies eine urbane Metropole und eines der wichtigsten Kulturzentren Nordamerikas. Alte und Neue Welt koexistieren konfliktfrei, es gibt ultramoderne Gebäude wie unsere Konzerthalle und gleich daneben eine Altstadt aus dem 16. Jahrhundert. Diese Mischung macht Montreal einzigartig.

Montreal ist auch als Jazzstadt bekannt. Kennen Sie diese Szene?

Natürlich! Wir haben ein grossartiges Jazzfestival, unser Orchester war oft mit Gastauftritten daran beteiligt. Es gibt Jazzclubs und Jazzrestaurants, wenn man abends durch die Stadt spaziert, kann man sie entdecken.

Sie sind Amerikaner in dritter Generation. Haben Sie ein japanisches Lieblingsrestaurant?

Es gibt viele gute japanische Restaurants in Montreal. Ich gehe gerne ins Furusato, das weder besonders exotisch noch besonders schick ist. Aber dort kocht man authentisch, es schmeckt wie früher bei meiner Grossmutter und heute bei meiner Frau [Konzertpianistin Mari Kodama, Anm. d. Red.]. Es ist kein Zufall, dass das Lokal stets voller Japaner ist.

Twenty years ago, Kent Nagano conducted the Montreal Symphony Orchestra for the first time. He has served as its principal conductor since 2004, and inaugurated the beautiful Montreal Symphony House in 2011. All of Montreal will take a moment to mourn when he leaves the orchestra – and the city – next August at his own behest.

You have served as the principal conductor of the Montreal Symphony Orchestra for 15 years. What is so special about this orchestra?

Back when I first came here, I immediately saw how talented, cultivated and motivated the musicians were. Quebec has a long, storied cultural history that has influenced and shaped them. I always find it a great pleasure to work with these musicians, and I have the feeling that there is still the potential to grow even after all these years.

What do you like most about Montreal?

The quality of life in this city is very high. More than anything, I love Montreal for its contrasts. On the one hand you have an uncivilised wilderness. Quebec is full of untouched tracts of land, and there is a strong, vital bond between people and nature. On the other hand you have an urban metropolis that is one of the most important cultural centres in North America. Old and new coexist in peace. Ultramodern buildings like our concert hall exist side by side with a historic city centre that dates back to the 16th century. It's this mix of styles and forms that makes Montreal unique.

Montreal is also known as a jazz hub. Are you plugged into the scene?

Of course. We have a fantastic jazz festival at which our orchestra has made guest appearances on a number of occasions. There are jazz clubs and jazz restaurants that are easy to stumble upon if you walk through the city at night.

You are a third-generation Japanese-American. Do you have a favourite Japanese restaurant, perhaps?

There are many good Japanese restaurants in Montreal. I like the Furusato, which isn't particularly exotic or fancy, but their chefs prepare authentic food that reminds me of the dishes my grandmother used to make and the ones my wife makes today [concert pianist Mari Kodama – Ed.]. The fact that the place is full of Japanese people is a tip-off.

kentnagano.com



Ein Orchester in Freizeitkleidung: Kent Nagano probt mit dem Montreal Symphony Orchestra im wunderschönen Konzertsaal, den die Stadt für das Orchester gebaut hat.

An orchestra in casual clothing: Kent Nagano practises with the Montreal Symphony Orchestra in the beautiful concert hall built for it by the city.



Folkrock-Sängerin und Liedermacherin Martha Wainwright kommt aus einer legendären Musikerfamilie, hat aber einen ganz eigenen Stil – zu hören auf ihrem neuen Album, das im Herbst erscheint, und auf ihrer für 2020 geplanten Konzerttour. marthawainwright.com

Folk rock singer-songwriter Martha Wainwright may come from a legendary musical family, but she has her own unique style. Fans can hear it on her latest album (to be released in autumn) and on her planned 2020 tour. marthawainwright.com



«Axel» heisst das neue Eisspektakel des Cirque du Soleil, das im Oktober Premiere hat. Dahinter stehen vor allem Produktionsleiterin Yasmine Khalil und Daniel Fortin, Kreativ-Vizedirektor des in Montreal beheimateten Showunternehmens. cirquedusoleil.com/axel

The spectacular new ice show by Cirque du Soleil is called "Axel" and is set to premiere in October. Pulling the strings behind the scenes are the Montreal-based company's Chief Executive Producer, Yasmine Khalil, and Vice President Creation, Daniel Fortin. cirquedusoleil.com/axel



1. In den hauseigenen Schneiderateliers des Cirque du Soleil entstehen fantastische Kostüme. / 2. Riesenrad am Vieux Port. / 3. Die Fassade des Kongresszentrums besteht aus fast 400 bunten Glasplatten.

1. Fantastic costumes are created in Cirque du Soleil's own tailoring workshop. / 2. Ferris wheel at the Old Port. / 3. The exterior of the Montreal Convention Centre consists of almost 400 coloured glass panels.



Ying Gao ist in Peking und Lausanne aufgewachsen. Sie unterrichtet Modedesign an der Uni in Montreal und entwirft interaktive Bekleidung, die auf Blicke mit Bewegungen und Leuchten reagiert. Anfang 2020 werden ihre Kreationen im Haus der elektronischen Künste Basel gezeigt. yinggao.ca

Ying Gao grew up in Beijing and Lausanne. She teaches fashion design at the University of Montreal and designs interactive clothing that responds to glances with movement and light. Her creations will be on display at the House of Electronic Arts Basel at the start of 2020. yinggao.ca



Normand Laprise gilt als einer der profiliertesten Köche der Stadt. Seine produktverliebte Kreativität zeigt er in vier eigenen Lokalen, vor allem im Toqué!, das zu den besten Restaurants Nordamerikas zählt. restaurant-toque.com

Normand Laprise is one of the most prominent chefs in the city. His passion for quality products and creativity are on show at his four restaurants – not least in Toqué!, one of the best restaurants in North America. restaurant-toque.com



Photo: © Adrien Williams

1. Freiluftausstellung im Gay Village. / 2. Die Erfolgsgastronomen Hubert Marsolais (li.) und Claude Pelletier haben Montreal drei Toplokale beschert: Le Club Chasse et Pêche, Le Serpent und Le Filet (3.).

1. Open-air exhibition in the Gay Village. / 2. Successful restaurateurs Hubert Marsolais (l) and Claude Pelletier have given Montreal three top restaurants: Le Club Chasse et Pêche, Le Serpent and Le Filet (3.).



Ihre erste Galerie eröffneten Helen und Jacques Bellefeuille vor fast 40 Jahren. Heute haben sie vier und vertreten über 100 international bekannte zeitgenössische Kunschtchaffende, unter anderem den Pop-Künstler Jim Dine. debellefeuille.com

Helen and Jacques Bellefeuille opened their first gallery nearly 40 years ago. They now own four and represent more than 100 internationally renowned contemporary artists, including pop artist Jim Dine. debellefeuille.com



Hinter einer prächtigen Beaux-Arts-Fassade an der zentralen McGill Street residiert seit gut 20 Jahren das stilvolle Design-Hotel St Paul.

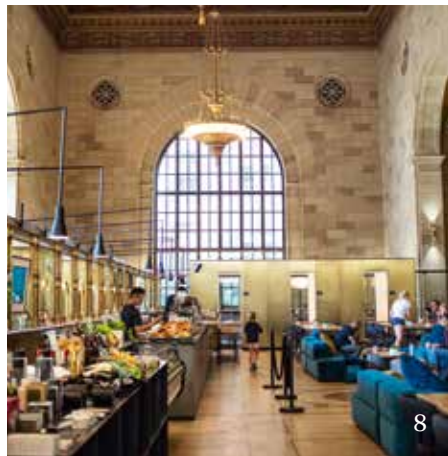
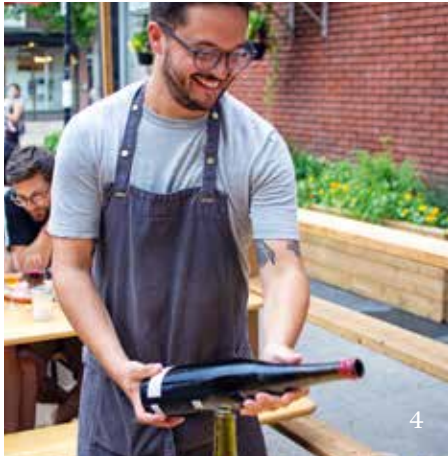
The stylish boutique hotel St Paul has been hidden behind a beautiful Beaux-Arts façade on McGill Street in the city's historic quarter for a good 20 years.

Photo: ZVG d@esignhotels.com



Die Lobby des St Paul punktet mit mutigen Farbkontrasten, eleganten Formen und einem wärmenden Kaminfeuer, die Zimmer mit bequemen Betten, schönen Holzböden und sehr viel Tageslicht.

The hotel lobby is characterised by bold colour contrasts, elegant shapes and a cosy open fire. The rooms offer comfortable beds, beautiful wooden flooring and plenty of light.



Where to go

1. **St Paul Hotel:** A bright, airy designer hotel with 120 rooms behind the restored walls of a historic Beaux-Arts building in a prime location. hotelstpaul.com, designhotels.com
2. **Restaurant Beau Mont:** The chefs of Normand Laprise's new restaurant use local products to create dishes such as snow crab in garlic cream. restaurant-beaumont.com
3. **MARCUS Restaurant + Terrace:** Elegant fine dining restaurant specialising in fish and seafood dishes, run by New York celebrity chef Marcus Samuelsson. fourseasons.com/montreal
4. **Mon Lapin:** A hip little wine bar that predominantly serves natural wines. Hearty dishes are sure to satisfy hungry wine lovers. vinmonlapin.com
5. **Pastel:** Jason Morris is one of the most creative chefs in the city. In his new restaurant he serves up a fantastic surprise set menu in a casual atmosphere. restopastel.com
6. **Ferreira Café:** Every table in this stylish restaurant is always taken. For 20 years Le Ferreira serves top Portuguese fish cuisine complemented by its own wines. ferreiracafe.com
7. **Le Club Chasse et Pêche:** The best fish and meat dishes in town! This intimate place rightly calls itself a club rather than a restaurant. leclubchasseetpeche.com
8. **Crew Collective & Café:** Probably the best espresso in the city is served in the Royal Bank Tower's main hall with its 15-metre-high ceiling. Also food on offer. crewcollectivecafe.com
9. **Le Petit Mousso:** The little brother to the well-known Le Mousso serves up food that is just as ambitious, creative and delicious. It also has the best cocktails. lemousso.com
10. **Monarque:** Jérémie Bastien's superb restaurant serves modern French cuisine that tastes just as good as it does in the old country. restaurantmonarque.ca
11. **Bar George:** Housed in a grand heritage home built in 1880, this bar serves cocktails that do justice to the sumptuous furnishings. Our recommendation: a Blooming Rose. bargearge.ca
12. **Restaurant le H4C:** Chic restaurant with ten tables nestled in a former post office building. Chef Dany Bolduc serves up two visionary set menus worthy of a Michelin star. leh4c.com

Born in Hollywood

Leonardo DiCaprio ist einer der wandelbarsten und erfolgreichsten Schauspieler der Gegenwart. Seine grosse Leidenschaft gilt dem Umweltschutz, für den sich der Oscarpreisträger mit seiner Foundation seit vielen Jahren engagiert. Wir sprachen mit ihm im Four Seasons Hotel in Beverly Hills über seinen neuen Film und seine Rolle als Umweltaktivist.

Leonardo DiCaprio is one of the most versatile and successful actors of his generation. His great passion is environmental protection, for which the Oscar winner has been involved with his foundation for many years. We talked to him at the Four Seasons Hotel in Beverly Hills about his new movie and his role as environmental activist.

Interview: Helen Hoehne

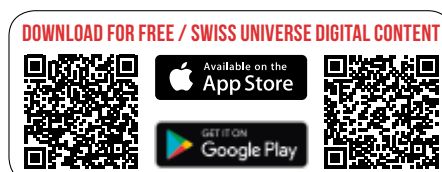


Photo: Andrew Cooper © 2019 CTMG, Inc.



Filmschauspieler, Produzent, Oscarpreisträger und Umweltschützer: Leonardo DiCaprio zählt zu den bestbezahlten und erfolgreichsten zeitgenössischen Schauspielern Hollywoods. Derzeit ist er im neusten Streifen von Quentin Tarantino «Once Upon a Time in Hollywood» in den Kinos zu sehen.

Actor, producer, Academy Award winner and environmentalist: Leonardo DiCaprio is one of Hollywood's most highly paid and successful actors. He can currently be seen in Quentin Tarantino's latest film "Once Upon a Time in Hollywood" which is out in cinemas now.

Mr DiCaprio, Ihr neuer Film “Once Upon a Time in Hollywood” ist Regisseur Quentin Tarantinos Liebeserklärung an Los Angeles. Was kommt Ihnen in den Sinn, wenn Sie an Los Angeles und Hollywood denken?

Mir fallen so viele Dinge ein, meine ganze Existenz. (lacht) Ich wurde in Hollywood geboren und bin am Hollywood Boulevard, Ecke Western Avenue aufgewachsen. Wenn ich heute darüber nachdenke, wer ich bin, muss ich sagen, dass ich im Grunde nur Schauspieler geworden bin, weil ich in Hollywood lebte und meine Mutter mich nach der Schule zu den Castings gefahren hat. Ich hätte mich zum Beispiel nie mit grossen Goldgräberträumen und Rucksack auf dem Buckel aus Iowa oder Missouri entwurzelt und wäre wie so viele andere nach Hollywood gekommen. (lacht)

Welchen Einfluss hatte Ihr Vater auf Sie?

Mein Vater hatte einen unglaublich grossen Einfluss auf mich, nicht nur was meine Karriere anbelangt, sondern auch als Person. Wir arbeiten in allen möglichen Umweltschutzprojekten zusammen. Als junger Mensch hat er mich immer dazu angeregt, mich auf bestimmte Filme und Charaktere zu fokussieren, die eine historische Relevanz haben. Ich hatte eine ganz normale Schulausbildung, aber die beste Bildung war stets das Zusammensitzen mit meinem Vater und seinen Geschichten zuzuhören. Er ist der belesenste und gebildetste Mensch, den ich kenne, und ich habe ihm einige meiner klügsten Karriereschachzüge als Schauspieler zu verdanken. Ganz besonders in frühen Jahren hat er mich an die weniger offensichtlichen Charaktere herangeführt, lehrte mich, Risiken einzugehen wie zum Beispiel mit 17 Jahren in «Total Eclipse» die Rolle des homosexuellen französischen Lyrikers Arthur Rimbaud zu spielen.

Sie engagieren sich für den Umweltschutz. Gletscherschmelze, Wirbelstürme, Ozonabbau: Sind Sie trotzdem noch optimistisch?

Es ist wirklich unglaublich schwierig, optimistisch zu bleiben. Ich widme diesen Problemen sehr viel Zeit meines Lebens und werde jeden Tag konfrontiert mit neuen verheerenden Wendepunkten in der Geschichte der Zivilisation. Hoffentlich gibt es bald eine Regierung, ob in den USA, China, Indien oder Europa, die als Land hervortritt und ein gutes Beispiel setzt. Wir reden wirklich schon sehr lange darüber und ich weiss nicht, wie das der Gesellschaft noch deutlicher gemacht werden muss: 99 Prozent der Wissenschaftler sind sich einig, dass der Beitrag der Menschen zum Kohlendioxidausstoss diese ganzen Probleme verursacht

Mr DiCaprio, your new film “Once Upon a Time in Hollywood” is Quentin Tarantino’s love letter to Los Angeles. What comes to your mind when you think of Los Angeles and Hollywood?

There are so many things, my whole existence. (laughs) I was born in Hollywood. I grew up by a place called “Hollywood Billiards,” near Hollywood and Western. When I think of who I am today, I have to say the only reason that I am an actor is because I live in Hollywood. And if it wasn’t for the sheer proximity of going to a school and having my mother drop me off to auditions, I would have never become an actor. I would have never uprooted myself from let’s say Iowa or Missouri, with these grand Gold Rush dreams, backpack on, to come to Hollywood like so many others. (laughs)

Can you share the influence your dad had on you?

My dad has been so incredibly influential, not only in my career but as a person and we are partnering in all kinds of environmental endeavours together. He is the one that has always steered me as a young man to focus on certain films and certain characters that had historical relevance and that were important stories to tell. I had a public school education but some of my greatest education was always sitting down listening to my father. He is one of the most well-read and knowledgeable people I have ever met and I really give him credit for so many of my career choices as an actor, especially early on, steering me towards non-obvious sort of characters to play and certain risks and playing a character like the homosexual French poet Arthur Rimbaud, for example, at the age of 17 in the movie “Total Eclipse”.

You are committed to protecting the environment. Glacial melting, hurricanes, ozone depletion: Are you still optimistic?

It’s incredibly hard to be optimistic. So much of my life is devoted to these issues and I’m confronted every single day with a new cataclysmic turning point in the history of civilization. Hopefully soon an administration will come into play, whether in the United States, China, India, or Europe, that steps up to the plate as a country and sets an example. We have been saying this for decades and decades. And I don’t know what needs to be clearer scientifically to the world community. Ninety-nine per cent of the scientific community are in complete agreement that man’s contribution to carbon emissions is causing this. We can only hope and keep fighting, that’s all we can do. I do my part with my foundation and being outspoken about this stuff.

Photo: © Jose Luis Magana / Getty Images



Leonardo DiCaprio redet nicht nur über den Umweltschutz, er lässt auch Taten folgen: Seine neue Stiftung Earth Alliance, die er mit Laurene Powell Jobs und Brian Sheth gegründet hat, stellt 5 Millionen US-Dollar an Hilfgeldern bereit, um die Folgen der verheerenden Brände im Amazonasgebiet zu bekämpfen. Die Stiftung ruft auf ihrer Website ealliance.org zu Spenden auf, um bei der Wiederaufforstung des Waldes zu helfen.

Leonardo DiCaprio doesn't just talk about environmental protection, he also puts his words into action: His new Earth Alliance foundation, which he launched together with Laurene Powell Jobs and Brian Sheth, is providing 5 million US dollars in aid to combat the consequences of the devastating fires in the Amazon. The foundation has put out a call for donations on its website ealliance.org to help with the rainforest's recovery.

hat. Wir können nur hoffen und weiterkämpfen, das ist alles. Ich trage meinen Teil mit meiner Stiftung bei und indem ich mich öffentlich zu diesen Themen äussere.

Meinen Sie, es hilft, wenn Leute sich versammeln und Protestmärsche organisieren?

Ja, ich nutze verschiedene soziale Medien als Plattform, aber es muss eine Revolution geben, wenn wir uns aus diesem Würgegriff, in dem wir uns befinden, befreien wollen. Wir leben in einer Welt, in der die Regierung und die Wirtschaft über allem stehen. Das Volk muss sprechen. Ich könnte ewig weiter darüber reden, aber es liegt in den Händen der nächsten Generation, denn sie werden am meisten davon betroffen sein und das wissen sie auch. Und es widerspricht der Logik, dass wir weiterhin in einer Kultur leben können, in der wir Menschen erlauben, wissenschaftlichen Fakten zu trotzen.

Do you think it helps if people protest and organise rallies and marches?

Yes, I use social media as a platform but there really needs to be a revolution if we are going to change this sort of stranglehold that we're in. We live in a world where corporate and government interests supersede all. And there needs to be a voice of the people. I could go on and on about this forever and ever, but it is up to the next generation, they are the ones that are going to be affected the most and they realise that. And it defies logic that we can continue to live in a culture where we allow people to defy scientific fact.

The Leonardo DiCaprio Foundation has been around for 20 years. What are you most proud of?

The supporting of a lot of indigenous communities. They are on the front lines, for example in Brazil right now with this new administration that wants to enter the

Die Leonardo DiCaprio Foundation gibt es schon seit 20 Jahren. Worauf sind Sie besonders stolz?

Dass wir viele einheimische Völker direkt am Ort des Geschehens unterstützt haben. Zum Beispiel in Brasilien. Dort will die neue Regierung im Amazonas einen hydroelektrischen Damm bauen und Bergbau und Rinderzucht betreiben. Das bedeutet die Auflösung des Lebensnetzes der letzten Lunge der Erde. Wir müssen die einheimischen Stämme unterstützen, denn sie können verhindern, dass diese Orte für immer von der Bildfläche verschwinden. Wir haben über 200 verschiedenen aktiven Organisationen, die nicht Teil einer massiven Bürokratie sind, geholfen, die örtlichen Gemeinschaften zu unterstützen. Die Einheimischen kämpfen nicht nur um ihre Existenz, sondern auch um ihren Lebensraum und die biologische Vielfalt.

In Los Angeles gibt es unzählige Schauspieler, die sich abstrampeln, um Erfolg zu haben. Welchen Rat geben Sie diesen?

Wenn man in der Lage ist, als Schauspieler zu arbeiten und sein künstlerisches Schicksal selbst zu lenken, ist das wie ein Lotteriegewinn. Man muss aber wissen, dass es immer Zeiten geben wird, in denen man weniger populär ist. Auch dann muss das Ziel sein, immer gute Arbeit zu leisten.

Leonardo DiCaprio

Geboren 1974 in Los Angeles als Sohn einer deutschen Mutter und eines italienischen Vaters, trat Leonardo DiCaprio mit 14 Jahren erstmals in TV-Werbespots auf und spielte in verschiedenen Serien mit. Der Durchbruch gelang ihm mit der Darstellung des geistig behinderten Arnie in «Gilbert Grape – Irgendwo in Iowa», für die er 1994 seine erste Oscarnominierung erhielt. Zu weltweitem Ruhm gelangte er 1997 mit der Rolle des Jack Dawson in «Titanic». Als Flugpionier Howard Hughes in «Aviator», als Börsenmakler Jordan Belfort in «The Wolf of Wall Street» und als Trapper Hugh Glass in «The Revenant – Der Rückkehrer» wurde er mit einem Golden Globe ausgezeichnet. Für seine Rolle des Hugh Glass erhielt er 2016 zudem den Oscar als bester Hauptdarsteller. Mit «Once Upon a Time in Hollywood» ist Leonardo DiCaprio 2019 in den Kinos zu sehen. Mit seiner 1998 gegründeten Foundation kämpft er für den Umweltschutz und gegen die globale Erwärmung. 2014 wurde er zum UN-Friedensbotschafter ernannt.

Amazon with a hydroelectric dam and mining and cattle farming, that would mean the disintegration of the fabric and web of life, of the last lungs of earth. We need to support those indigenous tribes that really are the last stronghold in retaining these places from disappearing forever. And we gave over 200 different grassroots organisations that aren't a part of a massive bureaucracy most of the time and supported the local communities that are fighting for not only their existence but the habitat and the biodiversity that lives there.

There are many struggling actors in Los Angeles, trying to make it. What's your advice to them?

To be a working actor and also be in control of your own destiny artistically, is literally like winning the lottery. You have to know that there will definitely be times when you are going to be less popular and you have to wade through those times with an intent to keep doing good work.

Leonardo DiCaprio

Born in 1974 in Los Angeles, the son of a German mother and an Italian father, Leonardo DiCaprio appeared for the first time in TV commercials at the age of 14 and played in various series. The breakthrough came with the presentation of the mentally handicapped Arnie in “Gilbert Grape – Somewhere in Iowa”, for which he received his first Oscar nomination in 1994. He achieved worldwide fame in 1997 with the role of Jack Dawson in “Titanic”. As aviation pioneer Howard Hughes in “Aviator”, Stockbroker Jordan Belfort in “The Wolf of Wall Street”, and Trapper Hugh Glass in “The Revenant”, he was honoured with a Golden Globe. For his role of Hugh Glass, he also received the 2016 Oscar for Best Actor. With “Once Upon a Time in Hollywood” he is back in cinemas in 2019. Leonardo DiCaprio is committed to environmental protection and global warming with his foundation established in 1998. In 2014, he was named UN Peace Ambassador.

leonardodicaprio.org, ealliance.org

I don't have
a caddie on
the golf course.

But I do
in the air.

More info on
swiss.com/golf

Enjoy free transport for your golf equipment with SWISS, Lufthansa and Austrian Airlines.* Visit Switzerland and experience golf as it's meant to be played: take part in one of the country's renowned tournaments, get half-price entry to the prestigious Omega European Masters in Crans-Montana and discover a range of additional benefits guaranteed to appeal to any golf aficionado.



Ever-greens

Spektakulär und abwechslungsreich:

Wir haben für Sie drei spannende Golfplätze entdeckt.

Spectacular and varied: We've discovered three great golf courses for you.



Photos: ZVG (3)

The Biltmore, Miami

biltmorehotel.com

Die Millioneninvestitionen zahlen sich aus: «The Biltmore» in Coral Gables, nicht weit vom Stadtzentrum von Miami, ist länger und anspruchsvoller geworden, bietet sich für PGA-Profiturniere an. Trotz «Powerpaket»: Architekt Brian Silva hat den Course so gebaut, «dass er auch für Hobbygolfer völlig überschaubar bleibt». Biltmore-Trümpfe: 271 Zimmer, vier Restaurants, Spa, grösster Hotelpool der Ostküste, Jim McLean Golf School.

The million dollar investments have paid off: “The Biltmore” in Coral Gables, not far from Miami’s city centre, has become longer and more challenging and is a suitable host for PGA tournaments. Despite ramping up the power, architect Brian Silva has designed the course “so that it remains manageable for recreational golfers”. Biltmore bonuses: 271 rooms, four restaurants, a spa, the largest hotel pool on the East Coast, and the Jim McLean Golf School.

Selection and Text: Urs Heller



Constance Lemuria, Praslin, Seychelles

constancehotels.com

Auf den Seychellen gibt's nur einen Golfplatz, aber der ist super: Constance Lemuria auf Praslin. Vor allem Hole 15 ist ein echter Krimi: Drive von einem Felsvorsprung auf ein Green, das 50 Meter weiter unten am tiefblauen Meer liegt! Gleich neben dem Green 15 landen VIP-Golfer, die mit dem Heli einfliegen. Wer im Lemuria absteigt, hat's gut: 105 Zimmer und Villen am Indischen Ozean, Greenfees im Zimmerpreis inbegriffen; Pfau «Rainbow» begrüsst die Gäste.

The Seychelles have only one golf course, but it is magnificent: Constance Lemuria on Praslin. Hole 15 in particular is pure suspense: You hit the drive from a rocky ridge onto a green that lies 50 metres below by the deep blue sea! VIP golfers flying in by helicopter land right next to the 15th green. Staying at the Lemuria is a treat: 105 rooms and villas by the Indian Ocean with green fees included in the room rate; guests are greeted by peacock "Rainbow".



Eléa Golf, Paphos, Cyprus

thanoshotels.com, eleaestate.com

Zypern ist eine erstklassige Golfadresse, mit vier 18-Loch-Championshipplätzen auf der Insel. Erste Adresse ist der Eléa Golf, angelegt in einer früheren Johannishrotbaum-Plantage vom englischen Superstar Sir Nick Faldo. Besondere Merkmale: imponierende Lage mit Blick aufs Meer, tiefe Bunker, Greens mit schwierigen Breaks. Alternativen: Minthis Hills und Aphrodite Hills. Zwei (Design)hotels für Golfer im Hafenstädtchen Paphos: Almyra und Annabelle.

Cyprus is a first-rate destination when it comes to golf: The island boasts four 18-hole championship courses. First choice is Eléa Golf, set on a former carob tree plantation and designed by English superstar golfer Sir Nick Faldo. Special features: impressive location with views of the sea, deep bunkers and greens with hard breaks. Alternatives: Minthis Hills and Aphrodite Hills. Two (designer) hotels for golfers in the harbour town Paphos: Almyra and Annabelle.

SWISS Golf Traveller

- Gratistransport des Golfgepäcks* (23 kg zusätzlich zur Freigeäcklimite) bei SWISS, Edelweiss und Lufthansa
- exklusiver Coverbag und 2000 Prämienmeilen als Anmeldegessenk
- kostenlose Miles & More American Express Golf Kreditkarte
- weltweit Spezialkonditionen auf Golfplätzen und in Hotels

* Economy Class in Europa abhängig von gewählter Tarifoption

- free carriage of golfing equipment* (extra 23 kg on top of the free baggage allowance) throughout the SWISS, Edelweiss and Lufthansa network
- a welcome gift of an exclusive cover bag plus 2,000 award miles
- a free Miles & More American Express golf credit card
- special rates at courses and hotels all over the world

* Economy Class in Europe depending on selected fare option

swiss.com/golf

Building bridges

Santiago Calatrava ist Architekt, Ingenieur, Künstler, Philosoph, Familienmensch und vieles mehr. Als Weltenbummler hat er trotzdem nie seine Wurzeln vergessen. Wir haben ihn zum Interview in seinem Büro in Zürich besucht.

Santiago Calatrava is an architect, engineer, artist, philosopher, family man and much more. But despite living the life of a globetrotter, he has never forgotten his roots. He meets us in his office in Zurich for an interview.

Interview: Raphael Suter, Regina Maréchal

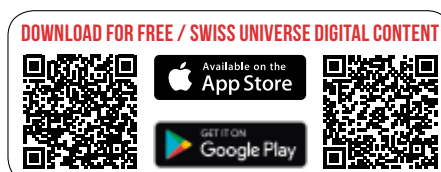


Photo: © Thomas Hoeffgen



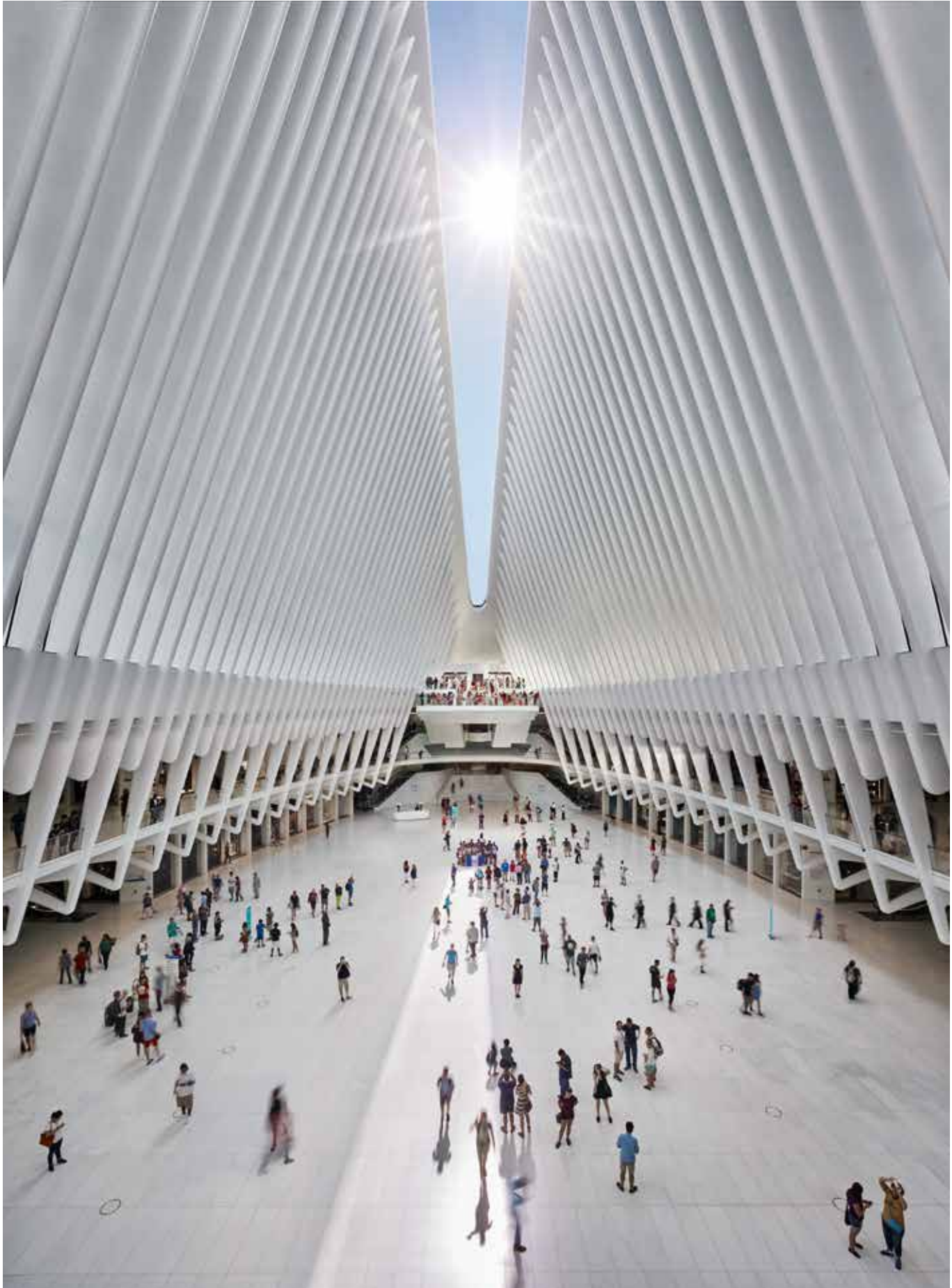
Ein magischer Bau aus Stahl, Glas und Licht: Stararchitekt Santiago Calatrava entwarf den Umsteigebahnhof am Ground Zero in New York, der World Trade Center Transportation Hub genannt wird. Diesen Ort, der Ruhe, Würde und Reinheit ausstrahlt, bezeichnet er als «Denkmal des Lebens».

A magical construction of steel, glass and light: Star architect Santiago Calatrava designed the interchange station at Ground Zero in New York, known as the World Trade Center Transportation Hub. He calls this place, which exudes peace, dignity and purity, a “memorial to life”.



Photos: © Alan Karchmer (2)

Santiago Calatravas WTC Transportation Hub ist allgemein als «Oculus» bekannt. Wie ein Augenlid gestaltet, kann die Halle jedes Jahr am 11. September um 10.28 Uhr, zum Zeitpunkt des Einsturzes des zweiten Turms des World Trade Center, ihr Glasdach öffnen, um Sonnenlicht durch die Öffnung fallen zu lassen, die genau entlang der Mittelachse einen «Pfad des Lichts» in der 49 Meter hohen und 111 Meter langen Haupthalle markiert.



Santiago Calatrava's spectacular WTC Transportation Hub is commonly known as "Oculus". Designed like an eyelid, the hall is able to open its glass roof every 11 September at 10.28 a.m., at the time the second tower of the World Trade Center collapsed, to let sunlight fall through the opening marking a "Path of Light" exactly along the central axis of the 49-metre-high and 111-metre-long main hall.



Photo: Santiago Calatrava

Santiago Calatrava entwirft den Dubai Creek Tower, der den Burj Khalifa, das derzeit höchste Gebäude der Welt, übertreffen soll.

Santiago Calatrava is designing the Dubai Creek Tower, which aims to surpass the Burj Khalifa, currently the tallest building in the world.

Herr Calatrava, ursprünglich wollten Sie Künstler werden. Was hat Sie dann an der Architektur fasziniert?

Nach meiner Matura ging ich nach Paris, wo ich an der École nationale des beaux-arts supérieure Kunst studieren wollte. Das war 1968. Wegen der Studentenunruhen war die Schule vorübergehend geschlossen und ich hatte frei. Eines Tages ging ich dann in die Kirche Notre Dame und sah, wie das Licht durch die Kirchenfenster in den Innenraum drang. Das tönt jetzt romantisch, ist aber wahr: Die Architektur dieser Kirche hat mich begeistert und nicht mehr losgelassen. Zurück in Valencia habe ich auf Architektur umgeschwenkt.

Und danach haben Sie an der ETH in Zürich Ingenieurwesen studiert.

Ich wollte mein Wissen vertiefen und auch die technische Seite des Berufes besser kennenlernen. An der ETH habe ich nochmals bei null begonnen. Ich konnte zwar Französisch, aber kein Deutsch und musste die Sprache erst lernen. Meine Doktorarbeit habe ich dann auf Deutsch geschrieben.

Sie sind Künstler, Architekt, Ingenieur, Philosoph und vieles mehr. Fliesst das alles in Ihre Arbeit ein?

Ich schaffe Skulpturen wie ein Künstler, baue Brücken wie ein Ingenieur sowie Museen und Bahnhöfe wie ein Architekt. Für mich gehört das alles zusammen. Ich habe Architektur immer als Kunst betrachtet. Mein Arbeitsinstrument ist das Zeichnen. Das ist die Sprache, deren ich mich bediene – sei es als Architekt, als Ingenieur oder als Bildhauer.

Ihre Bauten sind für viele Menschen futuristisch. In Ihrer Formensprache greifen Sie aber oft auf antike Vorbilder zurück. Wie stark sind Sie von der Vergangenheit beeinflusst?

Ich beziehe mich auf Picasso, der sagte: «Nach Lascaux kommt nichts mehr.» So ist es auch in der Architektur. Das heisst nicht, dass sich die Technik im Laufe der Zeit nicht verändert hat. Neue Materialien schaffen neue Möglichkeiten.

Ihre Werke haben eine grosse visuelle Kraft. Weshalb ist Ihnen das so wichtig?

Als die Menschen Bauten wie Notre Dame oder Chartres geschaffen haben, war das damals wohl so wie für uns die erste Mondlandung. Und auch noch nach 60 Jahren schauen wir mit Genugtuung darauf zurück und sind

Mr Calatrava, you originally wanted to be an artist. What was it that attracted you to architecture?

After finishing school, I went to Paris with the intention of studying art at the École nationale supérieure des beaux-arts. This was back in 1968. Due to the student uprisings, however, the school was temporarily closed and I was left to my own devices. One day while visiting Notre-Dame cathedral, I noticed how the light penetrated the interior via the cathedral's windows. It might sound like a romantic story, but it's true: Notre-Dame's architecture awoke something within me that wouldn't go away. Back in Valencia, I made the switch to architecture.

Afterwards you enrolled at ETH Zurich to study engineering.

I wanted to expand my knowledge and get to know the technical side of the occupation in more detail. During my time at ETH, I had to start from scratch. Although I could speak French, I didn't know any German and had to learn the language before anything else. I ended up writing my doctoral thesis in German.

You are an artist, architect, engineer, philosopher and much more. Do all of these aspects find their way into your work?

I create sculptures like an artist, build bridges like an engineer and design museums and railway stations like an architect. For me, everything is related. I have always considered architecture to be a form of art. Drawing is my primary tool. It is the language I use across all disciplines, be it architecture, engineering or sculpture.

Many people label your buildings as futuristic. However, you often hark back to older archetypes in your designs. How strongly are you influenced by the past?

My point of reference here is Picasso, who, after leaving the caves at Lascaux, said that we as humans have created nothing new since then. It is the same situation in the world of architecture. Of course, that doesn't mean that the techniques haven't changed over time. New materials lead to new opportunities.

Your works have a powerful visual impact. Why is this so important to you?

When people built Notre-Dame or the cathedral in Chartres, the impression these buildings made was as great back then as the first moon landing was for us. Now, 60 years later, we still look back with satisfaction and pride at what



Santiago Calatrava's Vision für die künftige Entwicklung des Flughafens O'Hare in Chicago.



Photo: © Santiago Calatrava LLC

Santiago Calatrava's vision for the future development of O'Hare International Airport in Chicago.



Photo: © Alan Karchmer



Photo: © Palladium Photodesign

Oben: Die Peace Bridge für Fussgänger und Fahrradfahrer in Calgary (Canada). Unten: Die Samuel Beckett Bridge in Dublin kann horizontal um 90 Grad gedreht werden, um die Navigation entlang des Flusses zu ermöglichen.

Top: The Peace Bridge for pedestrians and cyclists in Calgary (Canada). Bottom: Dublin's Samuel Beckett Bridge can rotate horizontally through 90 degrees to allow navigation along the river.

Photos: © Palladium Photodesign (3)



1



2



3

1. Die Chords Bridge in Jerusalem für die Stadtbahn und Fussgänger. / 2. Der Luftverkehrskontrollturm am Flughafen Bilbao (Spanien). / 3. Der Quarto Ponte sul Canal Grande in Venedig.

1. The Chords Bridge in Jerusalem for the light rail and pedestrians. / 2. The air traffic control tower at Bilbao Airport (Spain). / 3. The Quarto Ponte sul Canal Grande in Venice.

stolz, dass wir das geschafft haben. Die Kathedralen waren ein Ausdruck des technischen, handwerklichen und künstlerischen Könnens der damaligen Zeit. Heute haben wir andere technische Möglichkeiten, um aussergewöhnliche Gebäude zu bauen. Und ich meine, diese Möglichkeiten sollten wir auch ausschöpfen. Gerade bei öffentlichen Bauten, die dem Kollektiv dienen.

Welche Wirkung bezwecken Sie mit Ihrer Architektur?

In den 1950er- und 1960er-Jahren wurden die Brücken zu Nutzbauten, weil die alten Brücken im Krieg zerstört worden waren und es galt, diese möglichst schnell und günstig wieder aufzubauen. Die Funktionalität wurde über die Kulturgeschichte eines bestimmten Ortes gestellt. Heute berücksichtigt man auch die Geomorphologie. Das gilt auch für die Bahnhöfe. Ihnen wie auch den Brücken will ich wieder eine gewisse Würde geben, die über die reine Funktionalität hinausgeht. Verglichen mit den grossen Museen haben Brücken und Bahnhöfe tagtäglich mehr Besucher, ja es sind manchmal Hunderttausende. Deshalb sollten sie auch eine ästhetische Ausstrahlung und Qualität haben. Der Mensch, der meine Brücken überquert oder sich in meinem Bahnhof aufhält, soll sich würdig vorkommen.

Sie bauen auf der ganzen Welt. Gibt es einen bestimmten Ort, an dem Sie gerne ein Projekt realisieren möchten?

Ich habe in vielen Ländern gebaut, doch Zürich ist immer meine Basis geblieben. Heute baue ich viel im Mittleren Osten, weil einer meiner Söhne dort ein Architekturbüro hat. Ich finde es enorm interessant, dort zu bauen, weil die Umstände anders sind als in Europa oder in den USA. Die Menschen im Mittleren Osten suchen über die Architektur eine Identität. Deshalb findet ein Architekt dort einen sehr fruchtbaren Boden und es können aussergewöhnliche Bauten entstehen.

humanity achieved. Similarly, these cathedrals were an expression of what we could achieve from a technical, manual and artistic perspective at the time. Today, we have a host of new technical options for creating extraordinary buildings. I believe we should seize these opportunities, especially when designing public buildings intended for collective use.

What impression do you aim to leave through your architecture?

In the 1950s and 1960s, bridges were built for practical purposes, as the old ones had been destroyed during the war. These structures had to be erected as quickly as possible while remaining affordable. At the time, their functionality was more important than the cultural history of the place. Today, we take geomorphology into account, too. The same applies for railway stations. Just like bridges, I want to imbue them with a sense of worth again that goes beyond pure functionality. When compared to major museums, bridges and railway stations welcome more visitors per day – sometimes hundreds of thousands. Which is why they should have a certain aesthetic appeal and quality. A person who crosses one of my bridges or stops at my train station should feel dignified being there.

You build all over the world. Is there a certain spot where you would like to do a building project?

While I have completed projects in many countries, Zurich is still the base I return to. I currently build a lot in the Middle East, as one of my sons has an architecture firm in the region. I find it incredibly interesting to build there, as the conditions are different to what you find in Europe or the USA. The people in the Middle East use architecture to establish a sense of identity. This provides extremely fertile ground for an architect, as it allows us to produce any number of extraordinary structures.

Photos: Courtesy of Santiago Calatrava (3)



1. Die «Turning Torso»-Skulptur inspirierte Calatravas berühmtes Gebäude in Malmö (Schweden), den ersten Wendeturm der Welt. / 2. + 3. Keramik, Malerei, Skulptur und Möbeldesign zeigen den künstlerischsten und kreativsten Aspekt von Santiago Calatravas Arbeiten.

1. The "Turning Torso" sculpture inspired Calatrava's famous building in Malmö (Sweden), the first twisting tower in the world. / 2.+ 3. Ceramics, paintings, sculptures and furniture design reveal the most artistic and creative aspect of Santiago Calatrava's work.



Photo: © James Ewing



Photo: © Palladium Photodesign

Oben: Der Bahnhof Liège-Guillemins in Belgien besteht aus Stahl, Glas und weissem Beton. Unten: Die dynamische, wellenförmige Fassade des Bahnhofs Mediopadana in Reggio Emilia (Italien) wurde von einer von Calatravas beweglichen Skulpturen inspiriert.

Top: The Liège-Guillemins station in Belgium is made of steel, glass and white concrete. Bottom: The dynamic, wave-like façade of Mediopadana Station in Reggio Emilia (Italy) was inspired by one of Calatrava's moving sculptures.

Eines Ihrer spektakulärsten Projekte ist der WTC Transportation Hub in New York. Wie ist es dazu gekommen?

Wir sind nach New York gegangen, weil meine Kinder dort studieren wollten. Ich bin dann für den Wettbewerb zum Wiederaufbau von Manhattan eingeladen worden und 14 Jahre in der Stadt geblieben. Die ganze Zeit habe ich an diesem Bau gearbeitet.

Jetzt leben Sie auch wieder in Zürich. Welchen Bezug haben Sie zur Schweiz?

Ich wurde von meiner Mutter in die Westschweiz geschickt, um Französisch zu lernen. Später habe ich in Basel, Zürich und Luzern gelebt. Geprägt haben mich sicherlich die Jahre am Polytechnikum, wo ich auch meine Frau – eine Schweizerin – kennengelernt habe. Mit dem Bahnhof Stadelhofen habe ich in Zürich auch mein erstes Projekt realisiert.

Santiago Calatrava

Der 1951 im spanischen Valencia geborene Santiago Calatrava studierte in seiner Heimatstadt Architektur und liess sich später an der Zürcher ETH zum Bauingenieur ausbilden. Als Student lernt Calatrava seine Frau Robertina kennen, eine Schweizerin. Das Paar hat drei Söhne und eine Tochter. Der Bahnhof Stadelhofen in Zürich ist das erste grosse Projekt von Santiago Calatrava. Trotz Projekten auf der ganzen Welt und zeitweiligem Wohnsitz in Paris und New York blieb der Weltenbummler der Schweiz eng verbunden. In Zürich hat er 1981 auch sein erstes Architektur- und Ingenieurbüro gegründet. Als Gestalter spektakulärer und komplexer Bauten, darunter Bahnhöfe und Brücken, hat sich Calatrava einen Namen in der ganzen Welt gemacht und er wurde mit unzähligen Preisen ausgezeichnet. Trotzdem ist er ein zugänglicher und tiefsinniger Menschenfreund geblieben.

calatrava.com

One of your most spectacular projects is the WTC Transportation Hub in New York. How did you get involved in this?

We went to New York because my children wanted to study there. I was invited to take part in a competition for the reconstruction of Manhattan and ended up staying in the city for 14 years. I spent the entire time working on this project.

You have since returned to Zurich. What does Switzerland mean to you personally?

I was sent by my mother to western Switzerland to learn French. Later on, I lived in Basel, Zurich and Lucerne. Of course, the years I spent at ETH, where I met my Swiss wife, left their stamp on me, too. I also completed my first project in Zurich: Stadelhofen railway station.

Santiago Calatrava

Born in Valencia, Spain, in 1951, Santiago Calatrava studied architecture in his home town before completing a degree in engineering at ETH Zurich. During his time there, Calatrava met his wife Robertina, a native of Switzerland. They have three sons and a daughter.

Zurich Stadelhofen railway station was Santiago Calatrava's first major project. Despite completing projects all over the world and having lived in Paris and New York, the globetrotting architect still has strong ties to Switzerland. In 1981, for example, he opened his first architecture and engineering firm in Zurich. As a designer of spectacular, complex buildings, including railway stations and bridges, Calatrava is known around the world and has been the recipient of countless awards and prizes. Through it all, he has remained an accessible person with profound ideas.

calatrava.com



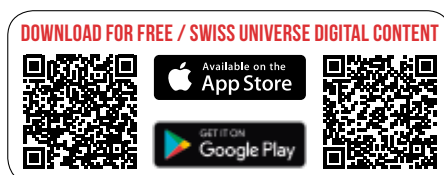
Sinn und Sinnlichkeit: Blick von hoch oben über die Baumwipfel des unberührten Dschungels auf Stelzenvillen und das kristallklare Wasser der Lagune.
Seducing the senses: a stunning view of the stilted wooden villas and crystal-clear lagoons from above the canopy of the pristine rainforest.

Bawah Reserve: pristine luxury

Der Himmel auf Erden ist 277 Kilometer Luftlinie von Singapur entfernt:
Bawah Reserve, ein nahezu unberührter Archipel im Südchinesischen
Meer mit 6 Inseln und 13 Stränden, 3 kristallklaren Lagunen und 35 neuen
luxuriösen Suiten und Stelzenbungalows im Ökodesign.

Heaven on earth is 277 kilometres from Singapore, as the crow flies.
Bawah Reserve is an almost untouched archipelago located in the
South China Sea. The new resort features 6 islands, 13 beaches,
3 crystal-clear lagoons, and 35 luxurious suites and stilted wooden
bungalows built using eco-design principles.

Text: Corinna von Bassewitz / Photos: Reto Guntli





Abendliche Stimmung mit Aussicht vom Treetops-Restaurant auf die kühne Architektur des Stegs und die Weite des Südchinesischen Meers. Die in der Lagune vertäuten Schiffe bringen täglich Obst und Gemüse von entfernten Inseln.



Evening ambience with view from the Treetops restaurant out onto the one-of-a-kind footbridge and the expanses of the South China Sea. The ships moored in the lagoon bring fresh fruit and vegetables daily from distant islands.



Er designed Bawah Reserve: Sim Boon Yang, CEO of the Singaporean architecture firm eco.id.

The mastermind behind Bawah Reserve: designer Sim Boon Yang, founding partner and director of the Singaporean architecture firm eco.id.

Mr Yang, auf Bawah wurde alles ausschliesslich in Handarbeit geschaffen. Was war die grösste Herausforderung?

Der Bau des Stegs. Er musste auf Stützpfeilern sitzen, die im Meeresgrund verankert sind. Das Problem: Überall gab es Korallen, die wir nicht zerstören wollten. Nachdem ich die Flossenform entworfen hatte, tauchten Tim Hartnoll und ich auf den Meeresgrund und markierten die Stellen, wo die Pfeiler hinkommen sollten, Taucher brachten Korallen, die im Weg waren, dann nach oben. Später wurden sie wieder entlang der Pfeiler auf den Grund gesenkt. Das war verrückt und sehr teuer!

Ihr Background ist moderne Architektur, Beton, Stahl, Glas. Die meisten Gebäude auf Bawah sind aus Bambus ...

Mir schwebte eine dramatische und dennoch funktionale Architektur vor. Dazu musste ich das Material kennenlernen. Ich bastelte zunächst kleine Modelle aus Holz, die später im Grossen mit Bambus umgesetzt wurden. Das Boat House und die Überwasservillen wurden übrigens aus Treibholz gebaut, das in Borneo von Flüssen angeschwemmt wird.

Stürme und Sonne setzen den Konstruktionen zu. Wie verhinderten Sie, dass nicht alles zusammenfällt?

Wir verbanden die Strukturen mit Seilen aus Palmenfasern, über die dann auch noch Kupferdraht gewickelt wurde, der nicht korrodiert. An manchen Stellen zogen wir Wände ein. Die Felsblöcke dazu stammten von der Insel und wurden von Hand behauen.

Im Treetops-Restaurant und auch in der Grouper Bar gibt es sensationelle Installationen ...

Die habe ich mal nachts nach vielen Drinks skizziert. Ein einheimischer Korbmacher hat dann die Qualenlampen gebaut, ein Mann, der Holz auf Java sammelt, schnitzte den Fisch für die Grouper Bar.

Wie versorgt man 350 Arbeiter auf einer unbewohnten Insel im Nirgendwo?

Sie lebten in einem Zeltcamp, Frauen von Nachbarinseln kochten für sie – Fisch, Huhn und Reis. Alles wurde per Boot geliefert. Wir hatten Gruppen mit Steinmetzen, Bambusexperten, Klempnern, die nicht immer gut miteinander auskamen. Das erklärt auch die fünf Jahre Bauzeit!

Mr Yang, everything at Bawah has been crafted entirely by hand. What was the greatest challenge?

Building the footbridge. It had to be supported by pillars that are anchored in the ocean floor. The problem was that there was coral everywhere and we didn't want to destroy it. After I designed the fin-like shape of the bridge, Tim Hartnoll and I dove down to the ocean floor and marked the spots where the pillars needed to go. The coral that was in the way was then brought to the surface by divers. The pieces were later lowered back down onto the ocean floor alongside the pillars. It was a crazy process ... and very expensive!

Your background is in modern architecture – concrete, steel, glass. Most of the structures on Bawah are made out of bamboo ...

I wanted the architecture to be striking and functional at the same time. To achieve this, I had to tinker with the materials. I started off by making little models out of wood, which were later made into larger versions using bamboo. The Boat House and the overwater bungalows were actually constructed from driftwood that had washed ashore from rivers in Borneo.

The sun and stormy weather can damage the structures. How did you ensure that they won't fall apart?

We joined them together with cables made out of palm fibres that had been wrapped with non-corrosive copper wire. In some spots we pulled in the walls. The stone that we used for them came from the island and was hand-hewn.

The Treetops restaurant and the Grouper Bar have spectacular fittings.

I sketched them one night after I'd had a few drinks. Then a local basket weaver made the jellyfish lamps and a man who collects wood in Java carved the fish for the Grouper Bar.

How did you manage to provide for 350 workers on an uninhabited island in the middle of nowhere?

They camped in tents, and women from neighbouring islands cooked fish, chicken and rice for them. Everything was delivered via boat. We had groups of stonemasons, bamboo experts and plumbers who didn't always get along so well. That explains why the reserve took five years to build!



Oben: Himmlische Ruhe über dem Meer: Terrasse einer Stelzenvilla mit Lounge Chairs. Unten: Zweimal am Tag startet und landet die Twin Otter in der Lagune. Rund 80 Minuten dauert der Flug von Bawah Reserve nach Batam und zurück.

Top: A stilted wooden villa with a terrace and lounge chairs – a slice of heaven on the sea. Bottom: The Twin Otter plane departs from and lands in the lagoon twice a day. The round trip flight from Bawah Reserve to Batam takes around 80 minutes.



1. Angestellte im Restaurant Boat House. 40 Prozent der Leute, die auf Bawah arbeiten, stammen von den benachbarten Anambas-Inseln.
2. Badezimmer mit Kupferwanne. / 3. Das Treetops-Restaurant mit den legendären quallenförmigen Lampen.

1. Staff members at the Boat House restaurant. Forty per cent of the people who work on Bawah Reserve hail from the neighbouring Anambas Islands.
2. Bathroom with copper bathtub. / 3. The Treetops restaurant with its iconic jellyfish-shaped lamps.



Oben: Im Einklang mit der Natur: Die Wände der Beach- und Garden-Villas können bei Bedarf vollständig geöffnet werden. Unten: Dramatische Wolkenformationen und psychedelische Farben bei Sonnenuntergang. Und dahinter? Das unendliche Blau des Ozeans.

Top: The walls of the beach and garden villas can be fully opened if needed, making you feel at one with nature. Bottom: Breathtaking cloud formations and a rainbow of colours during sunset, lit up against the backdrop of the infinite blue sea.

Als Tim Hartnoll, Containerschiff-Magnat aus Singapur und Besitzer von Bawah Reserve, die Inselgruppe bei einem Tauchausflug vor zwölf Jahren entdeckte, war die Anreise beschwerlich: zwei Tage und zwei Nächte von Singapur aus auf einem Boot. Heute geht das erheblich bequemer. Vom Fährhafen von Singapur geht es mit dem Schiff zur indonesischen Insel Batam, wo bereits eine Twin Otter auf uns wartet. 80 Minuten später liegt Bawah Reserve vor uns – smaragdgrüne Flecken umgeben von zahllosen Schattierungen von Blau in der unendlichen Weite des Südchinesischen Meers. Das Wasserflugzeug setzt auf und treibt gemächlich über einen Wald aus Korallen zum spektakulären Anlegesteg.

Die Schönheit der Natur

Bawah Reserve wurde für maximal 70 Gäste erbaut. Die 150 Angestellten sorgen für deren ganz individuelles Wohlbefinden. Von meiner 70 Quadratmeter grossen Strandsuite mit Zeltdach und Privatstrand ist es ein Katzensprung über den von Stechpalmen und Ixoras gesäumten sandigen Pfad zum Boat House. Fünf Jahre dauerte die Bebauung der 121 Hektar grossen Hauptinsel Pulau Bawah. Schützen und Bewahren sind die obersten Gebote: Trinkwasser kommt aus Aufbereitungsanlagen, Kompost wird für die Kochherde in Methangas umgewandelt. Und 500 Meter rund um den Archipel darf seit fünf Jahren nicht mehr gefischt oder geankert werden. Die Unterwasserwelt des Dermaga-Riffs dankt es: Beim Schnorcheln in 28 Grad warmem Wasser sehen wir azurblaue Seesterne, die an mächtigen Korallen kleben, Schwärme von bunten Papagei- und Clownfischen begleiten uns. Eine magische Show. Und erst der Sonnenuntergang! Wir betrachten ihn von der Insel Meuruba aus, die wir nach 15 Minuten Paddeln in einem Kajak erreichen. Später gibt es – begleitet vom Gesang der Zikaden – javanisches Huhn, Auberginen aus dem eigenen Garten des Bawah Reserve und Black Sticky Rice mit Kokosjus aus der Küche des Restaurants Treetops. Eines der meistfotografierten Motive des Resorts hängt in dem kathedralenähnlichen Bau in luftiger Höhe von der Decke: quallenförmige Lampen, deren lange Tentakel mit Myriaden weisser Muschelscheiben besetzt sind.

Die Spektakel der Natur werden auf Bawah nachhaltig gewürdigt und deren Erhalt geniesst oberste Priorität. Entdeckungen der Unterwasserwelt und der einzigartigen Flora und Fauna auf einem Spaziergang im unberührten Urwald sorgen für erholsame und unvergessliche Ferien in diesem unbewohnten Meeresschutzgebiet, in dem die Natur für den wahren Luxus sorgt.

When Singaporean shipping magnate and owner of Bawah Reserve Tim Hartnoll discovered the group of islands while on a diving excursion twelve years ago, it was a difficult place to reach. Getting there took two days and two nights on a boat from Singapore. These days, it's much easier to get to. From the Port of Singapore, we take a boat to the Indonesian island of Batam, where a Twin Otter plane awaits us. Some 80 minutes later, we descend on Bawah Reserve. Our eyes are greeted with patches of lush tropical greenery and countless shades of pristine blue water as far as the eye can see. Our seaplane touches down and gently glides along a carpet of coral, before docking at a spectacular fishtail-shaped jetty.

The beauty of nature

Bawah Reserve was built for a maximum of 70 guests. The 150-strong staff is there to make sure that each and every guest enjoys premium comfort. From my 70-square-metre suite, with its pavilion roof and private beach, it's only a hop, skip and a jump to the Boat House. It took five years to develop the 121-hectare main island of Pulau Bawah. Protect and preserve are the top priorities at Bawah Reserve: Drinking water comes from treatment plants and compost is transformed into methane gas, which powers the kitchen stoves. For five years there has been a ban on fishing and anchoring in the 500 metres surrounding the archipelago. And the underwater world of the Dermaga Reef shows its thanks: While snorkelling in 28-degree water, we see azure blue starfish, some of which are stuck to large pieces of coral. Then there are the swarms of colourful parrot- and clownfish that float along beside us. What a magical sight to see. And the sunset! After 15 minutes of paddling in a kayak, we arrived at the island of Meuruba. From there we watch the sun disappear below the horizon. Later in the evening, the sound of cicadas buzzes in our ears as we sink our teeth into Javanese chicken, aubergine from the resort's very own garden, and black sticky rice served with a coconut jus at the Treetops restaurant. One of the resort's most photographed subjects hangs from the roof in this cathedral-like building: jellyfish-shaped lamps with long tentacles, from which a myriad of shells dangle in the air.

The wonders of nature are honoured in a sustainable way at Bawah, where preserving them is top priority. Exploring the underwater world and the incredible flora and fauna that the untouched rainforest has to offer guarantees a relaxing holiday full of unforgettable moments in this idyllic marine reserve – where nature shows you true luxury.

bawahreserve.com

One of not many

Cory Richards ist ein unerschrockener Extremkletterer und erfahrener «National Geographic»-Fotograf. Wir sprachen mit dem zweifachen Everest-Bezwinger über die Kunst des perfekten Bildes, die Zusammenarbeit mit Vacheron Constantin und seine Liebe zur Schweiz.

Cory Richards is a fearless extreme climber and an experienced “National Geographic” photographer. We talked to the two-time Mount Everest summiteer about the art of taking the perfect picture, the collaboration with Vacheron Constantin and his love for Switzerland.

Interview: Peter Wipf

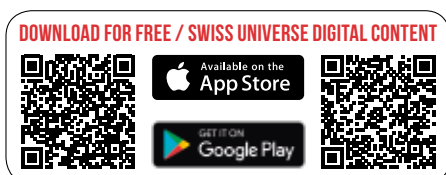


Photo: ©Keith Ladzinski



Cory Richards in der tibetanischen Hochebene zur Vorbereitung seines Aufstiegs zum Mount Everest.

Cory Richards on the Tibetan plateau in preparation for his climb of Mount Everest.



Auf dem Gipfel vor dem Gipfel: Kletterpartner Adrian Ballinger akklimatisiert sich auf dem Island Peak im Khumbu-Tal in Nepal.



Photo: Courtesy Cory Richards

On the summit before the summit: climbing partner Adrian Ballinger acclimatising on Island Peak in the Khumbu Valley of Nepal.

Mr Richards, macht es die Bilderflut in den Medien heutzutage schwieriger, sich Fotos anzusehen und darüber nachzudenken?

Ein Bild muss heute wirkungsvoller sein. Mit dem Aufkommen von Kamerahandys müssen wir Profis bessere Geschichtenerzähler sein. Wir müssen bewusster und ehrlicher in der Art und Weise sein, wie wir Bilder erzeugen.

Was wäre der ideale Ausstellungsort für Ihre Fotos?

Wir müssen hoffnungsvolle Bilder zeigen, das inspiriert die Menschen, sich weiterhin zu bewegen. Wir werden von Negativbildern überschwemmt; je mehr Negativität uns begegnet, desto weniger tun wir. Der Künstler in mir sagt, stell die Bilder in einen grossen, offenen Raum und gib den Menschen Zeit, sie zu betrachten. Es ist mir egal, wo das ist! Jeder Ort, wo das Handy nicht in deiner Hand ist, ist der beste Ort, um ein Bild auszustellen.

Viele Ihrer Fotos zeigen ein einzelnes Sujet oder zwei. Fühlen Sie sich in kleineren Gruppen wohler?

Das ist ein wirklich guter Punkt. Die Basis meiner Arbeit waren Individuen, hauptsächlich beim Klettern, winzige Menschen in riesigen Landschaften oder vor einem beeindruckenden Hintergrund. Es ist Einsamkeit dabei und ich denke, dass dies für mich so gut gepasst hat, weil ich mich immer irgendwie isoliert gefühlt habe, nicht im traurigen Sinn, aber meine Fotos widerspiegeln dies.

Sie haben über die emotionale Distanz zwischen dem Beginn und dem Ende eines Aufstiegs gesprochen. Ist Fotografieren eine emotionale Reise?

Ja, von dem Zeitpunkt an, an dem du einer Szene begegnest, bis dann, wenn du sie verlässt. Wir haben einen Apparat geschaffen, der Leben in einer 1/25-Sekunde einfängt, und es findet ein Austausch statt. Wenn du ein Porträt machst, erfasst du entweder etwas Ehrliches und Offenes oder etwas, was hineininterpretiert wird. Zu erkennen, was was ist, ist schwierig. Hier kommt dann die Kunst ins Spiel.

Haben Sie Vorbilder im Bergsteigen?

In erster Linie meinen Vater. Er war kein grossartiger Bergsteiger, aber er hatte eine echte Liebe für die Berge und wird heute noch emotional in den Bergen. Dann natürlich meine Mutter! Sie reiste mit meinem Vater, als sie jung waren, im Van durch die kanadischen Rocky Mountains. Und die grossen Bergsteiger, die ich schon mein Leben lang kenne: Steve House, Ueli Steck, Reinhold Messner und Conrad Anker – unglaubliche Menschen, die sehr viel gewagt haben.

Mr Richards, does the flood of images in the media make it harder for people to look at a photograph and reflect on it?

The picture now has to be more impactful. With the advent of camera phones, it means that we professionals have to be better storytellers, more aware and more honest with how we create imagery.

What would be the ideal context for your photos to be exhibited in?

We need to show hope, that's what inspires people to move. We're inundated by pictures of negativity; the more negativity we're faced with, the less we actually do. The artist in me says, take the pictures into a big open space and give people time with them. Any place where the phone is not in your hand is the best place for the picture to be.

Many of your photographs show a single subject, maybe two. Are you more comfortable with smaller groups?

That's a really good point. The basis of my work has been all individuals, primarily climbing, placing little people in big landscapes, or a person against an awe-inspiring background. There's a loneliness to it and I think that's been successful for me because I've always felt isolated in my life. That's not meant to be sad, but I think my photos reflect that.

You talked about the emotional distance between the beginning and the end of a climb; is taking pictures an emotional journey?

Yes, from the time that you encounter a scene to the time that you leave it. We created an apparatus that captures a piece of life in 1/25th of a second, and there is an exchange that happens. When you're doing a portrait, you either capture something that's honest and exposed or it's something that's projected. Being able to discern which is which is even harder. That is where the art comes in.

When it comes to climbing, who are your role models?

First and foremost my father. He was not an incredible climber but he had a genuine love for the mountains, he's still emotional in the mountains; and let's not forget my mom. She was out climbing with my dad when they were young, going around the Canadian Rockies in and out of their van. Then I have the big ones that I've known for all my life: Steve House, Ueli Steck, Reinhold Messner, Conrad Anker – incredible climbers that put themselves out there.

Photos: Courtesy Cory Richards (2)



Oben: Esteban «Topo» Mena beim letzten Versuch an der Nordostwand des Mount Everest im Juni 2019. Unten: Zwei Bergsteiger nähern sich dem letzten Schneefeld beim Gipfel am Nordgrat des Mount Everest während des Sonnenaufgangs über der tibetanischen Hochebene.

Top: Esteban “Topo” Mena during the final attempt on the north-east face of Mount Everest in June 2019. Bottom: Two climbers approach the final summit snowfield on Mount Everest’s north ridge as the sun rises over the Tibetan plateau.

Jüngste Bilder zeigten Kletterer zu Hunderten in der Nähe des Gipfels. Finden Sie den Everest noch attraktiv? Sollte der Tourismus begrenzt werden?

Der Everest wird immer attraktiv sein, weil es der höchste Punkt ist, von dem aus alles fließt, ein Ort der Einheit und grosser Kraft. Ich meine das nicht in einem übermässig spirituellen oder kosmischen Sinne; er wird immer ein heiliger Ort in der menschlichen Vorstellung bleiben, und ich glaube, das hat er verdient. Ich habe keine feste Meinung über die Popularität. Wenn die Leute den Everest besteigen wollen, würde ich sie einfach darum bitten, es mit Respekt zu tun und ihre Beweggründe zu untersuchen, sich die schwierigen Fragen zu stellen und wenn ihre Motivation auf Selbstüberschätzung beruht, sie noch einmal zu überprüfen.

Sie sind auch schon in der Schweiz geklettert. Welche Berge mögen Sie am liebsten?

Der Gipfel, den ich in der Schweiz am meisten liebe, ist der Eiger. «Die weisse Spinne» war ein Buch, das uns unser Vater vorlas. Es ist die Geschichte des amerikanischen Winteraustiegs mit John Harlin. Mein Vater war mit Harlin befreundet, der auf dem Berg starb. Als ich eine Weile in Interlaken lebte und jeden Tag zum Eiger aufschauen konnte, war das eine besondere Zeit. Ich glaube, ich könnte für den Rest meiner Tage glücklich im Schatten des Eigers leben. Die Nordwand habe ich noch nie ganz erklommen. Ich muss eines Tages zurückgehen und den Aufstieg beenden.

Sie gehören zur erlesenen Gruppe von Persönlichkeiten, die Vacheron Constantin für die Umsetzung der neuen Kommunikationskampagne ausgewählt hat. Wie hat sich die Zusammenarbeit mit dem Schweizer Luxusuhrenhersteller ergeben?

Es war sehr unaufdringlich, eine E-Mail, die sagte: «Hey, uns gefällt, was du tust, wir würden gerne mit dir reden.» Eine Vacheron-Constantin-Uhr zu haben ist wunderbar, ich liebe die Raffinesse, die Kunstfertigkeit, das Erbe. François Constantin war ein Entdecker, also ist dies in die DNA eingebrannt, was meiner eigenen kreativen DNA, Verfeinerung und Perfektion entspricht. Diese Uhr entstand aus der Idee der neuen Everest-Route und jetzt trage ich sie. Ich liebe es, eine Zusammenarbeit zu tragen – das ist ein lustiger Satz!

Recent images have shown climbers lined up by the hundreds near the summit. Is Mount Everest still attractive to you? Should tourism be limited?

The Everest will always be attractive because it is the highest point from which all else flows, a place of unity and great power. I don't mean that in an overly spiritual or cosmic sense; it will always remain a hallowed place in the human imagination and I believe it deserves that. I don't have a tremendous opinion on its popularity. If people want to climb Mount Everest, all I'd urge would be to do it respectfully and examine motivations, ask themselves the hard questions; if their motivation is based on hubris, re-examine.

You have climbed in Switzerland. Which mountains are your favourites?

The Swiss peak I love most deeply is the Eiger. "The White Spider" was a book our dad read to us. It's the story about the American winter ascent with John Harlin. My dad was friends with Harlin, who ended up dying on the mountain. When I lived in Interlaken for a while and was able to look up at the Eiger, that was a special time in my life. I could live in its shadow happily for the rest of my days. I've actually never climbed the north face to the top. I still need to go back and complete the climb.

You joined the select group of personalities chosen by Vacheron Constantin to embody its new communication campaign. How did the collaboration with the Swiss watch manufacturer come about?

It was very unassuming, an e-mail saying, "Hey, we really like what you're doing, we would like to talk with you." Having a Vacheron Constantin watch is wonderful, I love the refinement, the artistry and the legacy. François Constantin travelled the world, so this is baked into the DNA, which is in line with my creative DNA, refinement and perfection. This watch was born from the idea of this new Everest route, and now I'm wearing it. I love to wear a collaboration – that's a funny sentence!

Photos: ZVG (2)



Hommage an die Herausforderung, der sich Cory Richards gestellt hat: ein Overseas-Doppelzeitzonen-Prototyp. Vacheron Constantin fertigte ganz speziell für Cory einen Prototyp mit schwingendem Gewicht, in welches eines von seinen Fotos des Mount Everest eingraviert ist.

In tribute to the challenge taken on by Cory Richards: an Overseas dual time prototype. The Vacheron Constantin manufacture created a prototype especially with Cory in mind, featuring an oscillating weight engraved with a design based on one of his Everest photos.

Cory Richards

Cory Richards wurde 1981 geboren und wuchs in einer Bergsteigerfamilie in Salt Lake City auf. Eine schwierige Jugend führte zu Schulabbruch und Obdachlosigkeit, aber seine Leidenschaft und sein Talent für Fotografie und Klettern ebneten den Weg für eine unkonventionelle Karriere. Als Fotograf für «National Geographic» kletterte er in der Antarktis und war der erste Amerikaner, der im Winter den Gasherbrum II bestieg. Cory Richards erreichte den Everest-Gipfel zweimal, einmal ohne zusätzlichen Sauerstoff, und versuchte kürzlich die schwierige Nordostgratroute.

Angetrieben von derselben Leidenschaft, dem gleichen Gespür für Innovation, der Kühnheit und dem Wunsch, bestehende Grenzen zu überschreiten, beschlossen Cory Richards und Vacheron Constantin eine Zusammenarbeit für die Kommunikationskampagne «One of not many» des Schweizer Luxusuhrenherstellers.

Cory Richards

Cory Richards was born in 1981 and grew up in a family of climbers in Salt Lake City. A difficult adolescence led him to drop out of school and become homeless, but his passion and talent for photography and climbing forged the way for an unconventional career. As a photographer for “National Geographic”, he climbed in Antarctica and was the first American to climb Gasherbrum II in the winter. Cory Richards summited Mount Everest twice, once without supplemental oxygen, and recently attempted the very difficult north-east ridge route.

Driven by passion, the same taste for innovation, along with audacity and a desire to push existing limits, Cory Richards and Vacheron Constantin decided to collaborate on the Swiss watch manufacturer’s communication campaign “One of not many”.

coryrichards.com, vacheron-constantin.com

YSL forever

1961 gründete Yves Saint Laurent mit seinem Lebenspartner Pierre Bergé sein eigenes Modehaus. Aus dem genialen Modeschöpfer ist längst eine Ikone geworden und seine Kreationen haben nichts von ihrer Schönheit verloren. Er meinte: «Mode geht vorbei, Stil ist unvergänglich.»

Yves Saint Laurent founded his own fashion label together with his partner Pierre Bergé in 1961. The brilliant fashion designer has since become an icon, with his creations having lost none of their beauty. He once said: “Fashions fade, style is eternal.”

Text: Annemarie Mahler

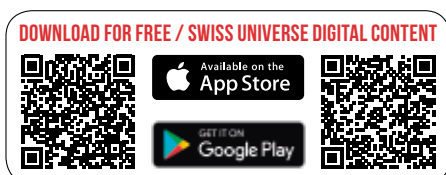


Photo: © Vladimir Sichov



Yves Saint Laurent und Pierre Bergé 1993 im grossen Salon der Pariser Wohnung. Beide waren leidenschaftliche Kunstsammler und ihre Kollektion, eine Mischung von alten und zeitgenössischen Gemälden und Objekten, galt als die prachtvollste Europas.

Yves Saint Laurent and Pierre Bergé in the large lounge of their Paris apartment in 1993. Both were passionate collectors of art. Their collection, which featured a mix of classic and contemporary paintings and objects, was considered the most magnificent in Europe.

Ein eigenes Modehaus zu gründen, war schon immer ein gewagtes Unternehmen. Aber Pierre Bergé fand einen amerikanischen Investor und am 29. Januar 1962 konnte Yves Saint Laurent seine erste Haute-Couture-Kollektion zeigen. Was er schuf, war mehr als Mode, ein Universum von Kultur, Malerei, Musik, Film und Literatur. Eine Mischung von Strenge, Fantasie und subtiler, jedoch nie vulgärer Erotik. Er verabscheute Modediktate und sogenannte Trends. Ohne Pierre Bergé (1930–2017) wäre der Erfolg nicht möglich gewesen. Mit eiserner Hand und enormer Energie baute dieser das YSL-Imperium auf: Haute Couture, Prêt-à-porter (Saint Laurent Rive Gauche), Kosmetik, Parfums und Accessoires.

Unersättliches Verlangen nach Schönheit

Yves Mathieu Saint Laurent wurde am 1. August 1938 in Oran (Algerien) geboren und wuchs dort auf. Mit 17 Jahren kam der modebesessene junge Mann aus wohlhabender französischer Familie an die Modeschule in Paris. Mutig schickte er seine Entwürfe an den mächtigen Direktor der «Vogue», der davon so begeistert war, dass er sie Christian Dior zeigte. Dieser engagierte 1955 den scheuen Yves Saint Laurent sofort als Assistenten und akzeptierte ihn bald als «Kronprinzen». Nach dem plötzlichen Herztod von Monsieur Dior im Oktober 1957 wurde aus Yves Saint Laurent der jüngste Couturier der Welt. Am 30. Januar 1958 bewies er mit seiner kühnen, radikal modernen Trapez-Linie, dass er ein würdiger Dior-Nachfolger war. «Ein Wunder ist geschehen», jubelte die «New York Times». Zu dieser Zeit herrschte zwischen Frankreich und dem nach Unabhängigkeit strebenden Algerien Krieg und Yves Saint Laurent wurde zum Militärdienst aufgeboten, doch die Armee war für den übersensiblen Kreativeur unerträglich. Er wurde krank und bei Dior durch den Designer Marc Bohan ersetzt.

Das Vermächtnis

Seiner Zeit weit voraus, veränderte Yves Saint Laurent die Mode, liess Tabus fallen, verwischte die Grenzen zwischen maskulin und feminin und schenkte aktiven und modernen Frauen eine neue Freiheit. Seine Klassiker, Meilensteine in seinem Schaffen, sind von zeitloser Eleganz: Smokingvariationen, Hosenanzüge mit Seidenblusen, die Saharienne, schicke Tailleurs, schwarze Abendkleider, transparente Blusen und Kleider und gewagte Farbkombinationen. Sein starker Dialog mit der Kunst hörte nie auf. Mondrian, Picasso, Braque oder van Gogh, die Oper, die Ballets Russes, aber auch fremde Länder inspirierten seine Kollektionen. Die Haute-Couture-Défilés von YSL endeten fast immer mit

Founding a fashion label has always been a risky venture. Nevertheless, once Pierre Bergé secured the backing of a US investor, Yves Saint Laurent was able to present his first haute couture collection on 29 January 1962. What he created was more than fashion; it was a universe of culture, painting, music, film and literature. A blend of exactness, fantasy and subtle – never vulgar – eroticism. He abhorred the dictates of fashion and trends. Without Pierre Bergé (1930–2017), his success story would never have been possible. And it was Bergé's iron will and boundless energy that built the YSL empire, which encompassed haute couture, ready-to-wear (Saint Laurent Rive Gauche), cosmetics, perfumes and accessories.

An insatiable craving for beauty

Yves Mathieu Saint Laurent was born on 1 August 1938 in Oran (Algeria), where he grew up. At 17, the fashion-obsessed young man from a wealthy French family attended fashion school in Paris. He was bold enough to submit his designs to the highly influential director of «Vogue», who was so taken with the creations that he showed them to Christian Dior. Dior employed the introverted Yves Saint Laurent on the spot as an assistant in 1955, and soon crowned him as his successor. When Dior died unexpectedly of a heart attack in October 1957, Yves Saint Laurent became the youngest head designer in the world. On 30 January 1958, he showed the industry that he was a worthy successor to Dior with his bold, radically modern Trapeze collection. The «New York Times» praised the collection, stating, «We have witnessed a miracle.» At this time, however, a war of independence was being waged between France and Algeria, and Yves Saint Laurent was conscripted into the military. The army quickly proved to be unbearable for the highly sensitive creative soul, who fell ill and was replaced at Dior by the designer Marc Bohan.

A legacy

Way ahead of his time, Yves Saint Laurent changed the face of fashion, broke taboos, blurred the boundaries between masculine and feminine, and gave a new sense of freedom to active, modern women. His classics – milestones in his oeuvre – are characterised by a timeless elegance: variations on the tuxedo, trouser suits with silk blouses, safari jackets, chic lounge suits, black-tie formal wear, transparent blouses and dresses, and bold colour combinations. His bond with art remained strong throughout his life, and he sought inspiration for his collections from Mondrian, Picasso, Braque, van Gogh, the opera, Russian ballet and for-

Photo: © Pool Simon/Stevens, Getty Images



Der Smoking – seit 1966 ein zeitloser Klassiker der Marke – ist wohl das bedeutendste Kleidungsstück im Schaffen von Yves Saint Laurent. Beim Abschieds-Haute-Couture-Défilé am 22. Januar 2002 zeigten Jerry Hall, Naomi Campbell und Claudia Schiffer Smokingvariationen.

The Le Smoking tuxedo suit – a timeless YSL classic since 1966 – is without a doubt the most iconic fashion item created by Yves Saint Laurent. At the farewell haute couture défilé on 22 January 2002, Jerry Hall, Naomi Campbell and Claudia Schiffer strutted their stuff in variations of Le Smoking.



Photo: © AFP/Getty Images

Eine «Hommage à Mondrian» war die Winterkollektion 1965. Abstrakte, revolutionäre Jerseykleider, inspiriert von Piet Mondrian (1872–1944). Der Schnitt und die Geometrie der schwarzen Linien, der Rechtecke und Quadrate in primären Farben wurden weltweit kopiert.

“Hommage à Mondrian” was the name of the 1965 winter collection. It featured abstract and progressive jersey dresses, inspired by Piet Mondrian (1872–1944). The cut and the geometry of the black lines, and the rectangles and squares in primary colours were replicated across the globe.

Photo: © Bertrand Rindoff Petroff/Getty Images



«Ich war nicht seine Muse und auch keine enge Freundin, aber ich liebte diesen sensiblen Mann.» Mit 22 lernte Catherine Deneuve Yves Saint Laurent kennen. «Mein ganzes Leben lang trug ich seine Kleider. Er hat einen ganz besonderen Platz in meinem Herzen.»

“I wasn’t his muse and I wasn’t a close friend, but I loved that sensitive man.” Catherine Deneuve met Yves Saint Laurent when she was 22. “All my life I wore his clothes. He holds a very special place in my heart.”



Sensationell, wie der Fanclub von Anthony Vaccarello (Mitte) in nur vier Jahren gewachsen ist. Zu sehen an der Modegala im New Yorker Metropolitan Museum of Art am 7. Mai 2019, als gleich sechs berühmte Frauen seine Saint-Laurent-Kreationen trugen: Amber Valletta, Kate Moss, Charlotte Casiraghi, Anja Rubik, Charlotte Gainsbourg und Mica Arganaraz (v.l.n.r.). Wie einst Yves Saint Laurent mag auch Anthony Vaccarello die Farbe Schwarz, die Nacht und einen Hauch Sensualität.



Photo: © Kevin Tachmann/Getty Images

It's incredible how Anthony Vaccarello's (centre) league of admirers has grown in just four years. He can be seen here at the Met Gala at the Metropolitan Museum of Art in New York on 7 May 2019, with six famous ladies wearing his Saint Laurent creations: Amber Valletta, Kate Moss, Charlotte Casiraghi, Anja Rubik, Charlotte Gainsbourg and Mica Arganaraz (from left to right). Just like Yves Saint Laurent, Anthony Vaccarello has a soft spot for the colour black, the night and a touch of sensuality.



Photo: © Saint Laurent

Eine Diva der Nacht im langen cremefarbenen Kaschmirmantel mit stark betonten Schultern. Ein wenig maskulin, aber modern und zeitlos schön und ganz im Geist von YSL. Darunter ein schwarzes Minikleid. Beides aus der Herbst-Winter-Kollektion 2019/2020 von Anthony Vaccarello.

A diva of the night in a long cream-coloured cashmere coat with heavily accented shoulders. A bit masculine, yet modern and timelessly beautiful and in the spirit of YSL. Including a black minidress. Both from Anthony Vaccarello's autumn-winter collection 2019/2020.

Photo: © Saint Laurent



Fehlerlos ist die architektonisch strukturierte Smokingjacke mit starkem geometrischem Effekt. Auch hier übertrieben breite Schultern, schwindelerregend hohe Absätze und unendlich lange Beine. Aus Anthony Vaccarellos Herbst-Winter-Kollektion 2019/2020.

Flawless is the architecturally structured tuxedo jacket with a strong geometric effect. Here, too, exaggerated broad shoulders, dizzying heels and infinitely long legs. From Anthony Vaccarello's autumn-winter collection 2019/2020.

“Without elegance
of the heart,
there is
no elegance.”

Yves Saint Laurent

Photo: © Bertrand Rindoff Petroff/Getty Images



François-Henri Pinault, Chairman und CEO der Luxusgruppe Kering (u.a. Besitzer des Modehauses Saint Laurent), und seine Frau, Schauspielerin Salma Hayek, anlässlich der spektakulären Inszenierung der Saint-Laurent-Wintermode am Fuss des Eiffelturms.

François-Henri Pinault, Chairman and CEO of luxury group Kering (owner of fashion house Saint Laurent, among others), with his wife, actress Salma Hayek, at the spectacular presentation of Saint Laurent's winter collection in front of the Eiffel Tower.

Standing Ovations. So auch seine allerletzte Haute-Couture-Schau am 22. Januar 2002 vor dem Centre Pompidou, genau 40 Jahre nach seinem ersten Défilé. 2000 Gäste und über 100 seiner Lieblingsmodels, darunter Jerry Hall, Carla Bruni, Claudia Schiffer und Naomi Campbell, zeigten 300 seiner schönsten Kreationen aus vier Jahrzehnten Haute Couture. Gänsehaut und Tränen der Rührung! Ein ergreifender Abschied vom kranken Yves Saint Laurent, der sechs Jahre später, am 1. Juni 2008, starb, verbraucht von den Exzessen seines Lebens. Wirklich glücklich war der sensible Künstler wohl nur in seinem Paradies in Marrakesch, inmitten der Farben und der üppigen Vegetation dieses Ortes, den er so sehr liebte.

Von der Vergangenheit in die Gegenwart

Das Imperium Yves Saint Laurent wurde von Pierre Bergé und Yves Saint Laurent verkauft. Ihre Stiftung verwaltet das Erbe, wozu die beiden wunderschönen Museen in Paris und Marrakesch gehören. Besitzer des Modehauses Saint Laurent, beschränkt auf Luxus-Prêt-à-porter, ist heute die wichtige Kering-Gruppe (Familie Pinault). 2016 wurde Anthony Vaccarello als neuer künstlerischer Direktor von Saint Laurent engagiert. Der talentierte Designer kam 1982 in Brüssel als Sohn italienischer Eltern zur Welt. Zuerst studierte er Jura, doch nach zwei Jahren wechselte er an die berühmte Brüsseler Kunsthochschule La Cambre, Sektion Mode. 2006 gewann er den Grand Prix des internationalen Modedesigns von Hyères und 2011 erhielt er den begehrten ANDAM Fashion Award. Danach arbeitete er unter Karl Lagerfeld bei Fendi und im Jahr 2014 holte ihn Donatella Versace für die Versus-Kollektion. Als ihm schliesslich die Kering-Gruppe anbot, die künstlerische Direktion von Saint Laurent als Nachfolger des erfolgreichen Hedi Slimane zu übernehmen, zögerte Anthony Vaccarello keinen Augenblick und nahm das Angebot an. Der diskrete und selbstbewusste Designer respektiert Yves Saint Laurent, will ihn jedoch auf keinen Fall kopieren. «Unsere Epochen sind völlig verschieden.» Und seine Fangemeinde wächst. Internationale Topmodels wie Kaia Gerber oder Kate Moss und VIPs wie Charlotte Gainsbourg, Charlotte Casiraghi und auch Catherine Deneuve – Yves Saint Laurents treueste Freundin – sitzen bei seinen Défilés in der ersten Reihe. Seine Kreationen haben Erfolg und der Umsatz steigt wie schon zu Slimanes Zeiten. Die Botschaft seiner Mode ist klar: Frauen sind frei und stark.

ysl.com, fondation-pb-ysl.net
museeyslmarakech.com, museeyslparis.com

eign countries. YSL haute couture fashion shows almost always ended with a standing ovation. His final haute couture show was no exception, which was held on 22 January 2002 at the Centre Pompidou, exactly 40 years after his début show. A total of 2,000 guests and more than 100 of his most cherished models, including Jerry Hall, Carla Bruni, Claudia Schiffer and Naomi Campbell, had the honour of viewing 300 of his most beautiful creations from four decades of haute couture. It was an event marked by goosebumps and tears, and was a moving farewell for the ailing Yves Saint Laurent, who died six years later on 1 June 2008, consumed by the pressure to perform and the excesses of his life. It is probable that the sensitive artist was only truly happy at his villa in Marrakech, amid the colours and the lush vegetation of this place that he loved so much.

From the past to the present

Pierre Bergé and Yves Saint Laurent made the decision to sell the Yves Saint Laurent empire. Their foundation manages the brand's legacy, with the two wonderful YSL museums in Paris and Marrakech belonging to the foundation. The current owner of the Saint Laurent fashion label – which is limited to luxury ready-to-wear lines – is the influential Kering Group (owned by the Pinault family). Anthony Vaccarello was appointed the new creative director of Saint Laurent in 2016. This talented designer was born in Brussels in 1982 to Italian parents. After initially enrolling to study law, he quit two years later to study fashion at the renowned visual arts school La Cambre in Brussels. He won first prize at the Hyères International Festival of Fashion in 2006 and received the coveted ANDAM Fashion Award in 2011, went on to work under Karl Lagerfeld at Fendi, and was invited in 2014 by Donatella Versace to create the collections for her Versus brand. Then the Kering Group approached him to take over from the successful Hedi Slimane as creative director at Saint Laurent. An offer that he accepted in a twinkle of an eye. While the reserved, self-assured designer respects Yves Saint Laurent, he has no intention of copying the great icon, stating that, "The time in which he lived is completely different to this one." His fan base is growing. Top models like Kaia Gerber and Kate Moss as well as VIPs such as Charlotte Gainsbourg, Charlotte Casiraghi and Catherine Deneuve – Yves Saint Laurent's most loyal friend – can all be seen sitting in the front row at his shows. His creations have been warmly received and – as was the case under Slimane – the brand's revenue has increased as a result. The message embodied by his fashion is clear: Women are strong and free.

Photos: © Christoph Kern (3)



1. + 2. Das sehr beeindruckende YSL-Museum in Marrakesch ist auch ein Kulturzentrum. / 3. In Marrakesch wie auch im Pariser YSL-Museum (Sitz der Stiftung) werden aus dem riesigen Fundus von 5000 Kleidern und 15 000 Objekten regelmässig Sonderausstellungen organisiert.

1. + 2. The very impressive YSL Museum in Marrakech is also a cultural centre. / 3. The YSL Museum in Marrakech, as well as the Paris YSL Museum (headquarters of the Foundation), host special exhibitions showcasing work from the vast collection of 5,000 dresses and 15,000 objects.



Herzstück der neuen Finca Serena in Montuïri ist das Restaurant Jacaranda. Küchenchefin Celia Martin-Nieto verarbeitet ausschliesslich natürliche Zutaten und interpretiert Mallorcas gastronomische Vielfalt neu.

The Jacaranda restaurant is the heart and soul of the new Finca Serena resort in Montuïri. Chef Celia Martin-Nieto cooks with natural ingredients, offering a fresh interpretation of diverse Mallorcan cuisine.

Balearic gourmet feelings

Mallorca. Im Süden azurblaue Buchten. Im Norden ein mächtiger Gebirgszug – die Serra de Tramuntana. So facettenreich die Natur des Eilands ist, so vielfältig zeigt sich auch die Gastronomie der Insel. Sie steht für innovative Sterneküche, hochstehende Hotellerie und exklusive Beachclubs. Wetten, Sie kommen auf den Geschmack?

Mallorca. Turquoise blue bays in the south, the spectacular Serra de Tramuntana mountain range in the north. And the island's highly varied cuisine matches its diverse natural environment. The Balearic island is home to innovative and award-winning cuisine, superior hotels and exclusive beach clubs. Care to have a taste?

Text: Isabelle Stüssi / Photos: Reto Guntli



Zwischen Mar i Muntanya, zwischen Meer und Bergen, zeigt sich Mallorca so vielseitig wie ihre Natur. Bodenständig und beschaulich ist die Insel im Norden. Im Süden gibt man sich mondän. Im ländlichen Herzstück der Insel, der Pla de Mallorca, ruht der Blick auf weiten Weizen-, Oliven- oder Mandelbaumfeldern.

Die Hauptstadt Palma wandelt sich in urbanem Flair und ist internationaler denn je. Die Gastronomieszene pulsiert. Ob Sterneküche, Slow Food oder Farm-to-Table-Konzept: Qualität, innovativer Umgang mit heimischen Produkten, Neuinterpretationen traditioneller mallorquinischer Küche sowie spektakuläres Ambiente sind die Zutaten, mit welchen in Palma gekocht wird. Neben aufregenden neuen Restaurants wie dem Fera, dem Botànic oder dem Quadrat gibt es auf der Insel nicht nur die moderne Gastroszene zu entdecken, sondern auch Gastronomen wie Josef Sauerschell. Der Wahlmallorquiner überzeugt im Es Racó d'es Teix seit 19 Jahren mit ehrlicher Sterneküche.

Wer könnte dem Charme der historischen Altstadt bei einem Spaziergang durch die verwinkelten Gassen und vielfältigen Quartiere Palmas nicht verfallen? Die Hauptstadt der Maiorica ist grösser denn je. Von Zürich aus ist die Sehnsuchtsinsel in nur gerade zwei Flugstunden erreichbar. Um ein Weekend lang mit allen Sinnen zu geniessen.

Between mar i muntanya – sea and mountains – Mallorca is as diverse as its natural setting. The northern side of the island is down to earth and tranquil, while the southern side is all sophistication. The rustic heart of the island, the Pla de Mallorca, is home to wheat, olive and almond tree fields as far as the eye can see.

Palma, on the other hand, is in the midst of an urban transition and is more international than ever. The food scene is buzzing. That goes for award-winning cuisine, slow food or farm-to-table concepts – quality, innovative ways with local and regional products, new interpretations of traditional Mallorcan cuisine and dazzling ambience are the ingredients in Palma's recipe for success.

It's not just exciting new restaurants, such as Fera, Botànic and Quadrat, that are waiting to be discovered in Palma, but also gastronomes like Josef Sauerschell. A German expat, Sauerschell has been delighting diners at Es Racó d'es Teix with honest, award-winning cuisine for the past 19 years.

And who could resist the charm of the historical Old Town on a walk through the winding alleys and diverse neighbourhoods of Palma? The capital city of La Maiorica is bigger than ever, and this desirable hot spot is just a two-hour flight from Zurich. Head to Mallorca for a weekend that is sure to delight your senses.



Photo: ZYG

Der perfekte Mix zwischen luxuriösen Materialien, modernem Design und mallorquinischem Landhausstil: einer der vielen Rückzugsorte in der wunderschönen Finca Serena.

Where luxurious materials and modern design meet Mallorcan country cottage style, this is one of the many retreats in the beautiful Finca Serena.



Oben: Goldenes Abendlicht genießt man auf der Gartenterrasse der Finca Serena im Restaurant Jacaranda. Unten: Pool mit Panoramablick auf das ursprüngliche Binnenland Pla de Mallorca.

Top: Golden evening light can be enjoyed on the garden terrace of Finca Serena in the restaurant Jacaranda. Bottom: Swimming pool with a panoramic view of Mallorca's pristine interior.



Der Beachclub Puro Illetas ist eine hippe Oase am türkisblauen Meer, gerade mal 20 Autominuten von Palma entfernt. Von den stylischen weissen Liegestühlen am Privatstrand aus genießt man den Blick auf die Bucht von Palma am besten mit einem kühlen Drink in der Hand.

Twenty minutes by car from Palma, Purobeach Illetas beach club is a hip oasis located on the turquoise blue waters of the sea's edge. Enjoy views of the Bay of Palma from the comfort of a stylish white beach chair on a private beach, with a nice cool drink in hand.

Photo: ZVG



1



2



3

1. In Palmas Restaurant Botànic kocht Andrés Benítez mit rein ökologischen Zutaten / 2. Chefkoch Àlvar Albaladejo im lauschigen Garten des Restaurants Quadrat in Palma. / 3. Der Gran Vin Son Mayol ist einer der Spitzenweine, die der Schweizer Gregory Hirschmann auf Mallorca keltert.

1. Chef Andrés Benítez cooks with organic ingredients at Palma's new Botànic restaurant. / 2. Head chef Àlvar Albaladejo in the Quadrat restaurant's lush garden in Palma. / 3. The Gran Vin Son Mayol is one of the top wines that Swiss native Gregory Hirschmann produces on Mallorca.



Kreativer Weltbürger und erfolgreicher Unternehmer: Der Schweizer Ivan Levy steckt hinter dem Restaurant Fera in Palma und stellt auf seinem Landgut Son Naava Olivenöl in Demeter-Qualität her. Ausserdem saniert er mit seiner Firma Coco Sage Altstadtpaläste in Palma.

Cosmopolitan and creative, the Swiss entrepreneur Ivan Levy is the man behind the Fera restaurant in Palma. He also produces Demeter-quality Son Naava olive oil on his country estate and restores palaces in Palma's Old Town with his company Coco Sage.

Photos: ZVG (2)



Oben: Das Restaurant Fera in einem denkmalgeschützten Stadtpalais gehört zu den interessantesten Adressen in Palmas aktueller Gastronomieszene. Unten: Chefkoch Simon Petutschnig, Francesca Grillo und ihr Team zelebrieren im Fera die mediterran-asiatische Küche auf hohem Niveau.

Top: Fera restaurant, located in a listed Old Town palace, is one of the most interesting destinations for food lovers in Palma. Bottom: At Fera, executive chef Simon Petutschnig, Francesca Grillo and their team produce a superior standard of Mediterranean-Asian fusion cuisine.



1. Dank Frédéric Chopin und George Sand, die dort 1838 zu Gast waren, ist Valldemossa heute einer der bekanntesten Orte der Insel. / 2. und 3. Fantastische traditionelle mallorquinische Küche servieren Miguel-Angel Morey Mercant und seine Schwester im Restaurant Hostal Can Marió.

1. Valldemossa became one of Mallorca's most popular villages after Frédéric Chopin and George Sand stayed there in 1838. / 2. and 3. Miguel-Angel Morey Mercant and his sister serve superb traditional Mallorcan dishes at the Hostal Can Marió restaurant.



1. Im Restaurant Es Racó d'es Teix genießt der Gast Sterneküche / 2. Die Gastronomen Nori Payeras und Josef Sauerschell führen ihr Restaurant seit 19 Jahren als Familienbetrieb. / 3. Das hübsche Dorf Deià zog schon zu Beginn des 20. Jahrhunderts Bohemiens und Künstler an.

1. Award-winning cuisine at the Es Racó d'es Teix restaurant. / 2. Gastronomes Nori Payeras and Josef Sauerschell have been running their restaurant for 19 years as a family business. / 3. The beautiful village Deià has been attracting bohemians and artists since the early 20th century.



Das Mittelmeer zeigt sich hier in seiner ganzen Pracht. Spektakuläre Aussichten und Urlaubsgefühle pur im Sea Club des luxuriösen Hotel Cap Rocat in Cala Blava-Llucmajor.

The Mediterranean in all its glory. Sensational views and pure holiday vibes at the Sea Club of the luxury Cap Rocat hotel in Cala Blava-Llucmajor.

Our favourites in Mallorca

1. **Finca Serena, Montuïri:** A new resort just 20 minutes from Palma, it's pure luxury. fincaserenamallorca.com
2. **Purobeach Illetes, Illetes:** The newest addition to the Purobeach clubs. Hip, stylish and located on a private beach. Enjoy massages directly by the sea, refreshing cocktails and delectable dishes made with environmentally friendly ingredients. purobeach.com
3. **Hostal Can Marió, Valldemossa:** Hearty, exquisite traditional Mallorcan dishes prepared with love. facebook.com/canmario/
4. **Es Racó d'es Teix, Deià:** Typical Mediterranean delicacies at Michelin star level. esracodesteix.es
5. **Fera Restaurant & Bar, Palma:** Mediterranean-Mallorcan cuisine with an Asian twist. Superior, innovative dining amidst a splendid art collection. ferapalma.com
6. **Botànic, Palma:** Chef Andrés Benítez's exceptionally creative menus feature 100 per cent organic ingredients and are served in a stylish five-star atmosphere. canbordoy.com/botanic
7. **Quadrat Restaurant & Garden, Palma:** Exciting dishes inspired by Mediterranean culinary traditions in the elegant boutique hotel Sant Francesc. hotelsantfrancesc.com
8. **Cap Rocat, Cala Blava-Llucmajor:** Located on the Bay of Palma, a spectacular and luxurious little hotel in a former 19th-century fortress. The two restaurants serve gourmet Mediterranean and Mallorcan dishes. caprocat.com

 **Our wine recommendation:** On Mallorca, Swiss native Gregory Hirschmann produces premium wines such as Gran Vin Son Mayol and Premier Vin Son Mayol in the style of the great Bordeaux. The spectacular winery Son Mayol is only 20 minutes away from Palma. It can be visited in spring, summer and winter or rented for events. bodegasonmayol.es

“Villa Koschina”

Portugals bester Koch ist Österreicher: Dieter Koschina in der «Vila Joya» an der Algarve.

Portugal's best chef is Austrian: Dieter Koschina at “Vila Joya” in the Algarve.

Eigentlich heisst das elegante Anwesen auf der rötlichen Klippe über dem Atlantik «Vila Joya». «Villa Koschina» wäre aber auch nicht falsch. Die Gäste kommen wegen Dieter Koschina in die Algarve, viele von ihnen gleich zweimal pro Jahr. Der Chef begeistert und überrascht sie immer wieder: «Weil die meisten Gäste länger bleiben, muss ich jeden Abend ein neues Menü zusammenstellen», sagt der Vorarlberger und treibt seine 30 Köche am riesigen Molteni-Herd zu Höchstleistungen an. Seit 28 Jahren schon. Immer auf 2-Sterne-Niveau (mindestens). Ans Aufhören denkt Koschina nicht: «Irgendwann tragen sie mich mit den Füßen voran raus.» Koschinas schärfste Waffe? Alles, was der kühle Atlantik so hergibt. «Hier müssen die Loup de mer ständig gegen die Strömung ankämpfen. Das gibt ein Bombenfleisch. Nirgends ist der Wolfsbarsch besser.» Kann er es einrichten, fährt er nachmittags um vier Uhr persönlich auf den Markt von Sagres, steigert mit, und jeder in der Halle weiss: Der Koschina kauft nur das Beste vom Besten.

Abends auf der eleganten Terrasse gibt's ein Ceviche vom Pargo. Atlantikhummer mit Kaviar und Blumenkohltextur. Das Bauchstück (Toro) vom Tuna in einer grossartigen Dashi mit Rettich und Shiitake. Rochenflügel mit Artischocken. Und ein Stück Portugal im Suppenteller: eine grandiose Cataplana mit knackigen Carabineros. Koschina mag's klassisch: «Jeden Hype mache ich nicht mit. Würde ich plötzlich Algen kochen, wäre das Hotel wohl schnell leer.»



Urs Heller

Der Herausgeber des «GaultMillau Schweiz» kennt die besten Restaurants und die trendigsten Köche der Welt. In der Kolumne «Chef's table» verrät er seine Lieblingsadressen.

Urs Heller, who publishes the “Gault-Millau Switzerland” guide, knows the in chefs and the finest restaurants. In our “Chef's table” feature he shares his favourite addresses.

gaultmillau.ch

The elegant property perched on reddish cliffs overlooking the Atlantic is called “Vila Joya”, but “Villa Koschina” would be just as appropriate. The guests visit the Algarve because of Dieter Koschina, some of them twice a year. They never cease to be surprised and delighted: “Because most guests come for a longer stay, I have to compose a new menu every evening,” says the chef from Vorarlberg, who coaxes the best out of his team of 30 cooks at the huge Molteni stove. He has been going strong for 28 years, always (at least) at the two-star level. The thought of stopping never crosses his mind: “At one point they'll carry me out feet first.” Dieter Koschina's secret weapon? Everything that comes out of the cold waters of the Atlantic Ocean. “The sea bass have to swim against the current here, which makes the flesh especially tasty. You won't find a better fish anywhere.” If he can manage it, he drives to the market in Sagres himself at four o'clock in the afternoon to join the auction. And everyone knows: Dieter Koschina buys only the best. In the evening on the elegant Joya terrace, snapper ceviche is served. Atlantic lobster with caviar and cauliflower. Belly of tuna (toro) in a fabulous dashi with radish and shiitake. Skate wing with artichokes. And Portugal in a plate: a terrific cataplana with juicy carabineros. Dieter Koschina is a classic at heart: “I don't go along with every hype. If I suddenly started cooking seaweed, the hotel would soon be empty.”

vilajoya.com



Photos: ZVG (2)

Oben: Jeden Abend ein neues Menü! Dieter Koschina und sein 30 Köche machen einen Superjob. Unten: Essen mit Aussicht auf den Atlantik! Die «Vila Joya» an der Algarve ist ein Resort für Geniesser.

Top: A new menu every evening! Dieter Koschina and his team of 30 cooks do an amazing job. Bottom: Fine dining with views of the Atlantic Ocean. Pleasure and beauty abound at “Vila Joya” in the Algarve.

First-class

Verwöhnen Sie Ihren Gaumen in SWISS First mit edlen weissen Trüffeln.

Indulge your senses in SWISS First with precious white truffles.



Freuen Sie sich schon jetzt auf einen kulinarischen Hochgenuss, denn wir verwöhnen Sie mit etwas ganz Besonderem auf Flügen aus der Schweiz: Vom 20. November bis zum 3. Dezember bringen wir ein Stück Piemont in die SWISS First, indem wir die edlen weissen Trüffel aus dieser Region in einer leichten Cremesuppe mit Topinambur in ihrer ganzen Klasse an Bord servieren. Im Anschluss verwöhnen wir Ihre Sinne mit einer hausgemachten Pasta. Selbstverständlich finden sich auch hier betörende Trüffelnoten, die zu einem einzigartigen Geschmackserlebnis verschmelzen und selbst Sterneköche ins Schwärmen bringen. Gönnen Sie sich zum krönenden Schluss den exquisiten Trüffelgeschmack auch in einer exklusiven Käseauswahl oder in einem feinen Dessert aus Trüffelschokoladeeis. Ein Geschmackserlebnis par excellence, das Sie sich auf der Zunge zergehen lassen können. Bon appétit.

Look forward to a culinary highlight as we will be treating you with something special on all flights departing from Switzerland: From 20 November to 3 December, we will be bringing the Piedmont region to SWISS First, by showcasing precious white truffles from the region in a gentle cream soup with Jerusalem artichoke in all its glory. Afterwards, indulge your senses with home-made pasta. Naturally, heavenly truffle notes can also be found here, resulting in a unique tasting experience that will even cause prized chefs to start swooning. To finish off, why not treat yourself to the taste of truffles in our wide range of cheeses or in an exquisite dessert with truffle chocolate ice cream. A delectable tasting experience par excellence. Bon appétit.

swiss.com

Only few ads
go around the world.

Make sure yours does.

1,5 million SWISS Magazine readers
per month around the world.



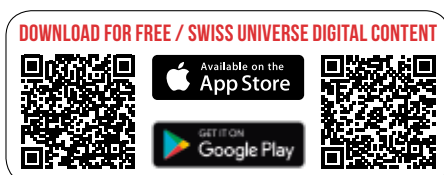
For inquiries and bookings
please contact:
Peter Furrer, Airpage AG
Phone +41 43 311 30 00
office@airpage.ch

Been there?

SWISS entführt Sie auf der Langstrecke an 25 pulsierende Destinationen der Welt. Wir zeigen Ihnen die schönsten Hotels, die besten Restaurants und die hippesten Bars, die, kaum eröffnet, bereits zu den beliebtesten Adressen dieser Städte gehören.

SWISS carries you on the long haul to 25 pulsating destinations in the world. We show you the most beautiful hotels, the best restaurants and the hippest bars that, barely opened, are already among the most popular addresses of these cities.

Selection: Sabina Hürzeler



Boston: Restaurant Fox & the Knife, foxandtheknife.com

Photo: © Brian Samuels Photography



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | SHANGHAI
BEIJING | HONG KONG | DAR ES SALAAM | NAIROBI | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | MARRAKECH | TEL AVIV | DUBAI | MUSCAT | SÃO PAULO



Chicago: The Hoxton Hotel, thehoxton.com



Miami: Restaurant Le Jardinier, lejardinier-miami.com

New York: The Times Square EDITION Hotel, editionhotels.com



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | SHANGHAI
BEIJING | HONG KONG | DAR ES SALAAM | NAIROBI | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | MARRAKECH | TEL AVIV | DUBAI | MUSCAT | SÃO PAULO



San Francisco: Obscenity Bar at the Hotel Emblem, viceroypalacesandresorts.com

Los Angeles: Soho Warehouse, sohowarehouse.com, sohohouse.com

Montreal: Restaurant Beau Mont, restaurant-beaumont.com





Tokyo: Hotel Okura, hotelokura.co.jp

Singapore: Raffles Hotel Singapore, raffles.com



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | SHANGHAI
BEIJING | HONG KONG | DAR ES SALAAM | NAIROBI | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | MARRAKECH | TEL AVIV | DUBAI | MUSCAT | SÃO PAULO



Delhi: Plum Café by Bent Chair, dining & shopping, bentchair.com

Bangkok: Capella Hotel Bangkok, capellahotels.com



Mumbai: Maffy's Restaurant, Colaba, South Mumbai





Shanghai: JW Marriott Marquis Hotel Shanghai Pudong, marriott.com



Beijing: The PuXuan Hotel and Spa, thepuxuan.com

Hong Kong: The St Regis Hong Kong Hotel, st-regis.marriott.com



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | **SHANGHAI**
BEIJING | **HONG KONG** | DAR ES SALAAM | NAIROBI | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | MARRAKECH | TEL AVIV | DUBAI | MUSCAT | SÃO PAULO



Dar es Salaam: Thanda yacht “Over the Rainbow of London”, thandacruise.com

Nairobi: Elewana Loisaba Lodo Springs Lodge, elewanacollection.com



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | SHANGHAI
BEIJING | HONG KONG | **DAR ES SALAAM** | **NAIROBI** | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | MARRAKECH | TEL AVIV | DUBAI | MUSCAT | SÃO PAULO



Johannesburg: The Houghton, thehoughtonhotel.com

Hurghada/El Gouna: Hotel Casa Cook, casacook.com (opening soon)



Cairo: J&G Steakhouse at the St Regis Cairo, marriott.com





Marrakech: Hotel Pestana CR7, pestanacr7.com (opening soon)

Dubai: Mandarin Oriental Hotel Jumeira, mandarinoriental.com



Tel Aviv: Restaurant George & John, gandj.co.il



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | SHANGHAI
BEIJING | HONG KONG | DAR ES SALAAM | NAIROBI | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | **MARRAKECH** | **TEL AVIV** | **DUBAI** | MUSCAT | SÃO PAULO



Muscat: W Muscat Hotel, [marriott.com](https://www.marriott.com)

São Paulo: Four Seasons Hotel São Paulo, [fourseasons.com](https://www.fourseasons.com)



BOSTON | CHICAGO | MIAMI | NEW YORK | SAN FRANCISCO | LOS ANGELES | MONTREAL | TOKYO | SINGAPORE | DELHI | BANGKOK | MUMBAI | SHANGHAI
BEIJING | HONG KONG | DAR ES SALAAM | NAIROBI | JOHANNESBURG | CAIRO | HURGHADA | MARRAKECH | TEL AVIV | DUBAI | **MUSCAT** | **SÃO PAULO**

A GLOBAL SPOT FOR GLOBAL PLAYERS.



REAL
ESTATE
AG



We offer the space you need be it office, storage or other speciality space for your enterprise. EuroAirport is located right in the heart of Europe where Switzerland, Germany and France come together. It provides access to a very strong economic region bringing together the best of these countries in sectors like pharmaceutical, automotive or engineering. Passenger numbers are growing rapidly. Build your business here and benefit from this truly European location and the connection to Switzerland. www.businesshub.ch

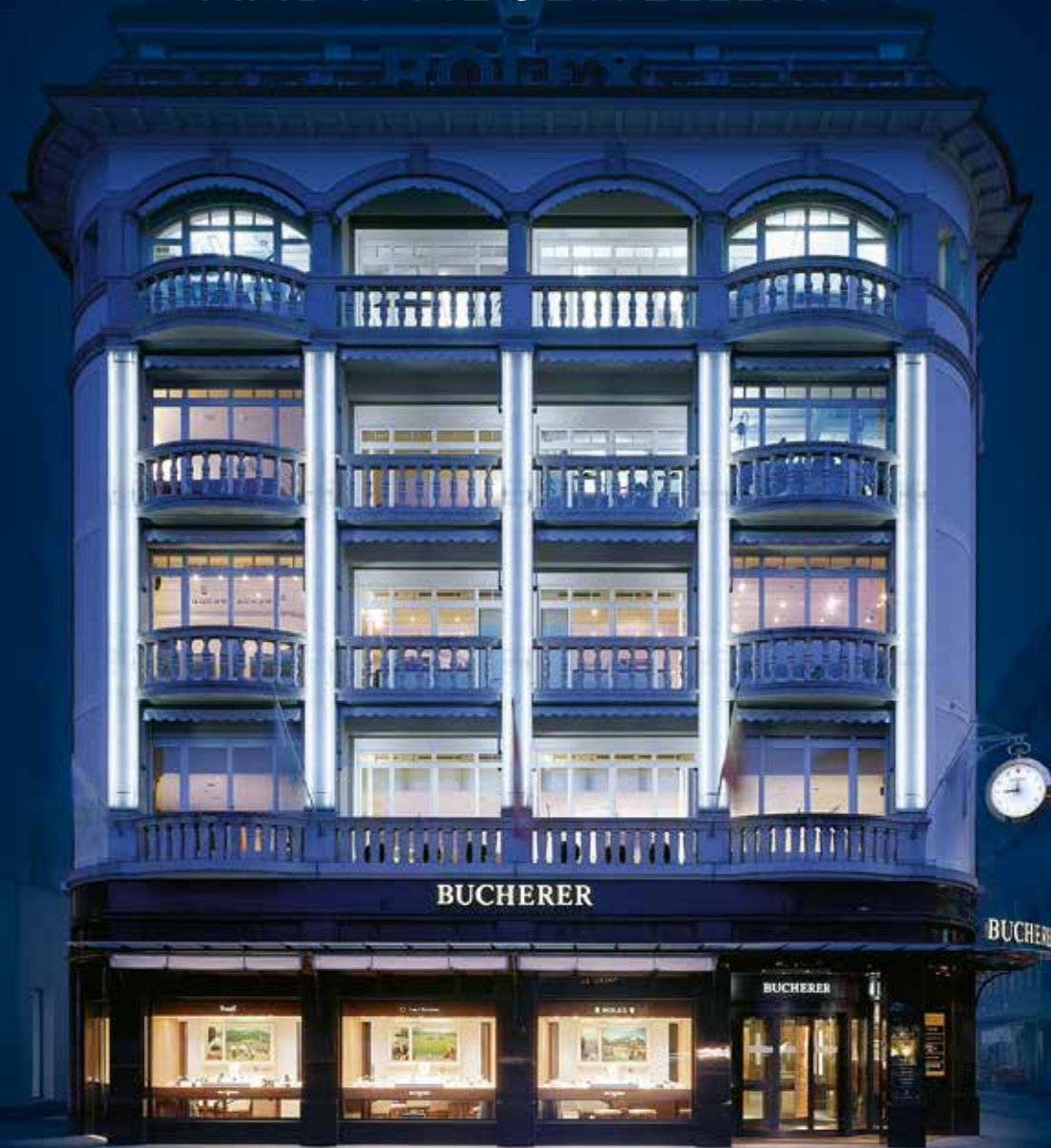
H&B Real Estate AG, Lagerstrasse 107, CH- 8004 Zürich, +41 44 250 52 52



BUSINESSHUB

EuroAirport | Basel | Freiburg | Mulhouse

THE SWISS HOUSE OF WATCHES AND FINE JEWELLERY



ROLEX

CARL F. BUCHERER
LUCERNE 1886

BUCHERER
FINE JEWELLERY

A. LANGE & SÖHNE
GLASHÜTTE 1/SA

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

BAUME & MERCIER
MAISON D'HORLOGERIE GENEVOISE 1830

BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTES HORLOGERIES

Breguet
Depuis 1775

Cartier

Chopard

GP
GIRARD-PERREGAUX
HAUTES HORLOGERIES SUISSES DEPUIS 1791

Glashütte
ORIGINAL

H. Moser & Cie.

IWC
SCHAFFHAUSEN

JAEGGER-LECOULTRE

LONGINES

MONT
BLANC

OMEGA

ORIS
HOLSTEIN 1904

PANERAI

PATEK PHILIPPE
GENEVE

PIAGET

RADO
SWITZERLAND

ROGER DUBUIS

TAG Heuer
SWISS MANUFACTURE SINCE 1861

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853

TUDOR

VACHERON CONSTANTIN
GENEVE

Brand selection may vary.

BUCHERER

1888

bucherer.com

